

# Memoria 2021-2023



2022 Sophia Award  
JOSE ANDRES  
Queen Sofia Spanish Institute



Phone Number

**212.628.0420**



Email Address

**info@queensofiasi.org**



Website

**www.queensofiaspanishinstitute.org**

# Contents

- A Message from the Chair of the Board of Directors ..... 4
- A Letter from the Director ..... 5
- Our Work & Our Mission ..... 9
- Our Patroness ..... 10
- Board Of Directors ..... 14
- Committees ..... 16
  - Chairman’s Advisory Committee ..... 17
  - Cultural Advisory Committee ..... 18
  - Jr. Advisory Committee ..... 19
- Recent Programs 2021-23 ..... 20
  - Sophia Award for Excellence ..... 24
  - History ..... 28
  - Literature ..... 49
  - Music ..... 56
  - Film ..... 62
  - Theater ..... 68
  - Fine Arts ..... 70
  - Science & Medicine ..... 74
  - Education ..... 76
- Our History ..... 91
- Our Future ..... 96
- Our Community ..... 102
  - Partners ..... 103
  - Sponsors ..... 111
- International Impact ..... 116





# A Message from the Chair of the Board of Directors

Ever since I was young, I have known the importance of the historical and cultural ties between Spain, the United States, and the greater Spanish-speaking world; I have seen the mission of the Queen Sofía Spanish Institute in the forefront of both my personal and professional lives.

Therefore, it is an honor to be part of a distinguished institution that has historically played a crucial role in promoting the richness of Hispanic culture in the United States. As the Chair of the Board of Directors of the Queen Sofía Spanish Institute, my goal is to provide a new impetus to the Institute's activities, especially within the framework of its 70th anniversary and the celebrations surrounding the contribution of Spain and the Spanish-speaking world to the 250th anniversary of the birth of the United States.



**PILAR LLADÓ ARBURÚA**  
CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS

# A Letter from the Director

When I joined the Queen Sofía Spanish Institute as its new Executive Director, I saw the organization as a ship charting a new course, adjusting its path for our modern world. With a background in the field of education, I envisaged the future of the Institute as a key player in fostering an understanding of the rich Hispanic cultural heritage of the United States. Education was fundamental to achieve this.

Since 2021, it has been my honor to guide the Institute's many diverse programming and seek new partnerships with some of the most outstanding cultural organizations in the United States and Spain. The educational resources in the field of history created by the QSSI have reached students all around the globe, and our programming has impacted many thousands of attendees and our growing digital community.

The Institute's distinguished history as a cultural institution is well known in New York. In the last few years, the QSSI has also taken its mission to Washington D.C., Miami, Houston, Boulder and Madrid. I am dedicated to continue to share with Americans the contributions of Spain to the history and culture of the United States and to promote the values and ideals of the United States among Spanish-speaking people. There is no better way to build bonds across oceans and nations than to deepen mutual understanding.

I encourage you to join the Institute at upcoming public programs, make a difference by supporting the work of the Institute, and find a way the mission speaks to you as it has for me.

*M. Begonia Santos*



**M. BEGONIA SANTOS**  
EXECUTIVE DIRECTOR & COO



# A History of Leadership

OF THE QUEEN SOFÍA SPANISH INSTITUTE

## Executive Directors

**INMACULADA DE HABSBURGO**

1981-2015

**PATRICE DEGNAN ERQUICIA**

2017-2021

**M. BEGONIA SANTOS**

2021-PRESENT



# A History of Leadership

OF THE QUEEN SOFÍA SPANISH INSTITUTE

## Chairs of the Board of Directors

**Pilar Lladó Arburúa**

Chair 2023 - Present

**Dr. Carlos Cardón-Cordó**

Chairman 2019 - 2023

**Dr. Fernando Aleu**

Chairman 2018 - 2019

**Mr. David Askren**

Co-Chairman 2014 - 2017

**Dr. Valentin Fuster**

Co-Chairman 2014 - 2017

**Mr. Oscar de la Renta**

Chairman 2005 - 2013

**Dr. Fernando Aleu**

Chairman 1992 - 2004

**Clark B. Winter**

Chairman 1990 - 1992

**Honorable Angier Biddle Duke**

Chairman 1984 - 1990



# Our Work

The Institute is committed to advancing knowledge and mutual cultural appreciation between the U.S. and Spanish-speaking countries through different initiatives in the fields of history, fine arts, performing arts, gastronomy, language, literature, science, medicine, film, and education.

## Our Mission

Queen Sofía Spanish Institute, is a nonprofit corporation founded in 1954 to stimulate Americans' interest in the art, culture, customs, language, literature and history of the Spanish speaking world.

We strive to promote, among the Spanish-speaking peoples of the world, knowledge and understanding of ideals, culture and customs of the people of the United States, to the end that ties of friendship may be formed, mutual understanding promoted, and bonds of peace strengthened.



# Our Patroness

In 2003, Her Majesty Queen Sofía accepted the Board of Directors' unanimous request to rename the Institute in Her Majesty's honor, in recognition of Her Majesty's unwavering support of the mission. Her Majesty Queen Sofía is a devoted patron of the Institute and maintains an active role in promoting Spanish culture in the Americas.

In 1976, the Institute held its most important event since its founding: the dinner in honor of Their Majesties King Juan Carlos I and Queen Sofía of Spain at the Waldorf-Astoria, organized jointly with the Spain-U.S. Chamber of Commerce. The dinner took place under the Patronage of the President of the U.S. and Mrs. Gerald Ford; the Vice President of the U.S. and Mrs. Nelson Rockefeller; the Governor of NYS, the Honorable Hugh Carey; and the Mayor of NYC.





It was a memorable occasion in which some 1,800 guests gathered to honor the Spanish Sovereigns, who had come to celebrate the U.S. Bicentennial – the first time a Spanish head of state had visited the U.S.

Henceforth, Her Majesty Queen Sofía has graced the Institute with Her Majesty's patronage for cultural events such as an Homage to Federico Mompou with Montserrat Caballé and Alicia de Larrocha in 1978 and the United States debut of the Portal of Hispanic History in Houston, TX in 2023.

Her Majesty was the guest of honor at Gold Medal awards galas in 1998, 2003, 2005, 2007, 2010, 2011, and 2013 presenting this award recognizing individuals who have contributed to the international appreciation of Spain and Ibero-America to figures such as President William J. Clinton, Pénélope Cruz, and Dr. Valentín Fuster. Notably, the 2003 Gold Medal honoree was Her Majesty Queen Sofía of Spain, who was awarded the Fiftieth Anniversary Commemorative Medal for the Fiftieth Anniversary of the Institute.

Starting in 1998, the Institute introduced the Ramón y Cajal lecture series, a medical lecture series named in honor of the Nobel Prize winning Spaniard Santiago Ramón y Cajal, which presented scientific and medical topics of interest to the general public by noted specialists. Her Majesty Queen Sofía attended the inaugural lecture in 1998 and several medical lectures as a part of this series and others over fifteen years. Some lectures and symposia covered the groundbreaking topics of “Alzheimer’s Disease: past and future” in 2003 and “Cancer, its treatment, realities and hopes” in 2007.



In 2018, the Institute re-dedicated its highest honor, inaugurating the Sophia Award for Excellence, a prize honoring the wisdom and humanitarianism of our Patroness Her Majesty Queen Sofía. Her Majesty has since presented the Sophia Award for Excellence to honorees such as Carmen Iglesias, Gloria and Emilio Estefan, and Carlos Slim.

Throughout her reign, Her Majesty Queen Sofía has focused on charitable works with a special interest in medicine.

Her Majesty is the Executive President of the Fundación Reina Sofía, an Alzheimer's center housing 150 patients and a forensic lab in Madrid, and is Honorary President of the Escuela de Música Reina Sofía. Her Majesty's patronage of the Queen Sofía Spanish Institute has been instrumental in advancing the Institute's mission, and Her Majesty's steadfast dedication to cultural and charitable causes is an example for all.



# Board of Directors

The Board of Directors of the Queen Sofía Spanish Institute is responsible for setting strategic goals to further the Institute’s mission, and Directors contribute their time, financial support and professional abilities, as needed.

The following pages reflect the members of and the leadership positions held by the Board of Directors of the Institute as of the end of 2023.



**Pilar Lladó Arburúa**  
CHAIR



**José Pepe Fanjul**  
VICE-CHAIRMAN



**Patrice Degnan Erquicia**  
PRESIDENT & CEO



**Joan E. Trant**  
TREASURER



**M. Begonia Santos**  
EXECUTIVE DIRECTOR  
& COO



**Gabriel Cooperman**  
SECRETARY





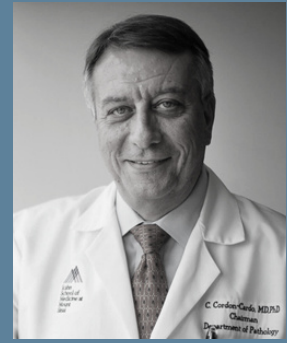
**Alicia Alcocer  
Koplowitz**  
BOARD MEMBER



**David L. Askren**  
FINANCE &  
INVESTMENT  
COMMITTEE CHAIR



**María Luisa  
Cánovas**  
GOVERNANCE &  
NOMINATING  
COMMITTEE CHAIR



**Dr. Carlos  
Cordón-Cardó**  
BOARD MEMBER



**Dixie De Luca**  
SOPHIA AWARD  
COMMITTEE CHAIR



**Marisa Falcó de  
Godó**  
BOARD MEMBER



**Antonio  
Garrigues Walker**  
BOARD MEMBER



**Dr. Richard  
Kagan**  
CULTURAL ADVISORY  
COMMITTEE & PROGRAM  
COMMITTEE CHAIR



**Nancy Kissinger**  
BOARD MEMBER



**Marian Puig**  
BOARD MEMBER



**Carmen  
Reviriego**  
BOARD MEMBER

# Committees

The Committees of the Board of Directors, the Chairman's Advisory Council, the Cultural Advisory Committee, and the Junior Advisory Committee all serve unique and integral roles in determining the operation and activities of the Queen Sofía Spanish Institute.

## Committees of the Board of Directors

### 2023 Executive Committee

- Pilar Lladó Arburúa: Chair of the Board of Directors, Chair of the Executive Committee
- José Pepe Fanjul: Vice-Chairman of the Board of Directors
- Patrice Degnan: President & CEO
- Joan Trant: Treasurer, Vice-Chair of the Finance Committee
- Gabriel Cooperman: Secretary of the Board of Directors
- M. Begonia Santos: Executive Director & COO
- Dr. Richard Kagan: Chair of the Cultural Advisory & Program Committees
- Dixie De Luca: Chair of the Sophia Award Committee

### 2023 Finance & Investment Committee

- David L. Askren: Chair of the Finance & Investment Committee
- Joan Trant: Treasurer, Vice-Chair of the Finance Committee
- José Pepe Fanjul: Vice-Chairman of the Board of Directors
- Patrice Degnan: President & CEO
- M. Begonia Santos: Executive Director & COO
- Gabriel Cooperman: Secretary of the Board of Directors

## **2023 Governance & Nominating Committee**

- María Luisa Cánovas: Chair of the Governance & Nominating Committee
- Pilar Lladó Arburúa: Chair of the Board of Directors
- Joan Trant: Treasurer, Vice-Chair of the Finance Committee
- Patrice Degnan: President & CEO
- M. Begonia Santos: Executive Director & COO

## **2023 Program & Development Committee**

- Dr. Richard Kagan: Chair of the Cultural Advisory & Program Committees
- M. Begonia Santos: Executive Director & COO

## **2023 Sophia Award Committee**

- Dixie De Luca: Chair of the Sophia Award Committee
- M. Begonia Santos: Executive Director & COO
- Carmen Reviriego: Director
- Marisa Falcó de Godó: Director

## **Chairman's Advisory Council**

The Chairman's Advisory Council is composed of individuals who bring unique knowledge and experience to support the Board of Directors in order to enhance the effectiveness of the leadership in the Institute.

- Caridad Batalla Junco, Ex Officio
- Reinaldo Herrera
- Gonzalo Ulloa, Esq.

# Cultural Advisory Committee

The QSSI's Cultural Advisory Committee gathers leading experts in a variety of disciplines to provide insight and enrichment on activities, grants, and other collaboration efforts to advance the Institute's mission.



**José Andrés**

GASTRONOMY



**Meg Cushing**

EDUCATIONAL  
GRANTS



**Cristina  
Domenech, Ph.D.**

ART EDUCATION



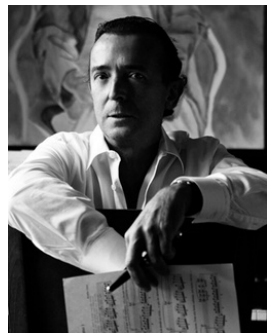
**Chancellor  
Carmen Fariña**

EDUCATION



**Richard Kagan,  
Ph.D.**

HISTORY



**Ricardo Llorca**

MUSIC



**Jaime Olmedo,  
Ph.D.**

HISTORY



**Carmen Posadas**

LITERATURE



**Lucia Regales,  
PhD**

SCIENCE



**Carmen  
Reviriego**

FINE ART



**Laura Rojas-  
Marcos**

SCIENCE



**Eugenia Silva**

FASHION



## Junior Advisory Committee

The Junior Advisory Committee was created to help guide the Institute into the future, broaden its reach, and strengthen its mission among younger generations of Americans and Spanish-speaking young adults. Members consist of young professionals across all industries and social spheres, such as but not limited to science, technology, business, sports, music, film, fashion, gastronomy, history, education, language, literature, fine arts, and media. The diverse group of up and coming leaders in their field will further the Institute's yearly programming and overall growth through their differentiated skillsets, ideas, knowledge, and networks.

- Gabriel Cooperman, Board of Directors' Liaison
- Marcelo de Antuñano, Committee Chair
- Carolina Cordon-Bouzán, Vice-Chair



# Recent Programs



**2021-2023**



OCT 2021

SEP 2022





QUEEN SOFÍA SPANISH INSTITUTE REPORT 2021-2023



OCT 2022

JUN 2023



# Sophia Award for Excellence

An award recognizing those who build appreciation  
for Spain and the Spanish-speaking world through  
wisdom and humanitarianism





## Sophia Award for Excellence Ceremony 2022

New York, NY | March 2022

In 2022, Her Majesty Queen Sofía presided over the Sophia Award for Excellence Ceremony in New York City. Her Majesty presented the award to 2020 honorees Carmen Iglesias, Director of Spain's Royal Academy of History, as well as Mexican businessman and philanthropist Carlos Slim.

Spanish chef and humanitarian José Andrés was the 2022 honoree.





## Sophia Award for Excellence Ceremony 2023

Museum of Fine Arts, Houston; Houston, TX | May 2023

In 2023, Her Majesty Queen Sofía presented the 2023 Sophia Award for Excellence at the Museum of Fine Arts, Houston in Texas to Latin musicians Gloria and Emilio Estefan, Latin American art curator Mari Carmen Ramírez, and businessman and philanthropist Ignacio Torras.



# History

Over the past five years, the Queen Sofía Spanish Institute has placed particular emphasis on promoting the history of Spain and the Spanish-speaking world in the United States.



In the United States, and likewise in Spain, the field of history is often overlooked, but it is critical to understanding the present. Throughout history, Spain and the United States have been intimately tied, starting with Spain's support of American Independence.

Through the Institute's programs and partnerships, we aim to unveil the historical and cultural ties between both countries, and as a partner of the Royal Academy of History of Spain, the Queen Sofía Spanish Institute works to showcase the rich history of Spain in the United States in an academically rigorous and objective way, further advancing our mission.



### **Spanish Memorial Plaque**

New York - 2021



### ***La primera globalización***

Miami - 2022



### **Presentation of the Electronic Biographical Dictionary (DB~e) of the Royal Academy of History in New York**

New York - 2022



### **Presentation of the Electronic Biographical Dictionary (DB~e) of the Royal Academy of History Aboard the *Juan Sebastián de Elcano***

Miami - 2022

# Spanish Memorial Plaque

Fort Greene Park; Brooklyn, NY  
October 2021

As part of Hispanic Heritage Month, a ceremony was held on Tuesday, October 5th, 2021, to unveil a plaque honoring Spanish martyrs who sacrificed their lives during the American Revolutionary War. The event took place at Fort Greene Park, and representatives of collaborating institutions gave remarks including NYC Parks Commissioner Gabrielle Fialkoff, Consul General of Spain in New York Caridad Batalla, Commissioner for Cultural Affairs Laurie Cumbo, Patrice Degnan and David L. Askren from the Queen Sofía Spanish Institute, Linda Rhodes Jones from the Daughters of the American Revolution, and Manuel González-Igual from Iberdrola and Avangrid.

The new bronze plaque, funded by Spanish electrical company Iberdrola, was placed within a natural stone boulder at the eastern side of the Prison Ship Martyrs' Monument plaza. The original plaque, dedicated in 1976 by King Juan Carlos of Spain, had deteriorated over time and is now on display at the park's visitor center. The unveiling of the new Spanish Memorial Plaque at Fort Greene Park serves as a poignant tribute to the Spanish soldiers who played a vital role in America's fight for independence, ensuring that their names and contributions are not forgotten.









## **Presentation of the Electronic Biographical Dictionary (DB~e) of the Royal Academy of History in New York**

Roosevelt House; New York, NY  
March 2022

The Electronic Biographical Dictionary (DB~e) of the Royal Academy of History is a digital resource created to access the largest database of content about historical figures from Spain and the territories that once formed part of the Spanish Administration. It contains more than 50,000 biographies of historical figures from the history of Spain across 2,700 years of history and the entire globe with special attention to all the territories that, in addition to the Iberian Peninsula, formed part of the Spanish Administration. A global effort, over 4,500 authors, both Spaniards and international, and 500 national and international contributing institutions collaborated on the project.

In a ceremony chaired by Her Majesty Queen Sofía, the Queen Sofía Spanish Institute presented the Electronic Biographical Dictionary (DB~e) of the Royal Academy of History for the first time in the Americas on March 30, 2022. Speakers included Carmen Iglesias, Director of the Royal Academy of History; Jaime Olmedo, Technical Director of the Electronic Biographical Dictionary at the Royal Academy of History; and Richard L. Kagan, Ph.D, Arthur O. Lovejoy Professor Emeritus, Johns Hopkins University.



# Presentation of the Electronic Biographical Dictionary (DB~e) of the Royal Academy of History Aboard the *Juan Sebastián de Elcano*

Miami, FL  
May 2022



In May of 2022, Her Majesty Queen Sofía presided over a second presentation of the Electronic Biographical Dictionary of the Royal Academy of History upon the *Juan Sebastián de Elcano* Navy Training Ship in Miami, Florida. This presentation coincided with the significant stop of the vessel in the United States on the occasion of the 500th anniversary of its namesake Juan Sebastián de Elcano's first circumnavigation of the globe.



Speakers included Carmen Iglesias, Director of the Royal Academy of History; Jaime Olmedo, Technical Director of Royal Academy of History; and Dr. Susan Parker, Executive Director of the St. Augustine Historical Society. This event was attended by the United States Secretary of the Navy Carlos del Toro, Daniella Levine Cava Mayor of Miami-Dade County, and General Laura Richardson, Commander of United States Southern Command, among many distinguished guests.







# *La primera globalización:* **The Voyage that Shaped the World**

Pérez Art Museum Miami  
May 2022

Her Majesty Queen Sofía presided over “*La primera globalización: The Voyage that Shaped the World*,” a roundtable of historians organized by the Queen Sofía Spanish Institute. The Magellan-Elcano expedition led to the world’s first circumnavigation completed by Juan Sebastián de Elcano, and this voyage ignited an era of globalization that shaped today’s world. This roundtable looked deeper into this voyage, its broader implications for the promotion of “planetary consciousness” and the start of a truly global economy. It also examined Spanish migrations to the Americas in detail, together with Spain’s presence, both commercial and cultural, in the broader Atlantic and Pacific worlds.





Speakers included historians Richard Kagan, Ph.D, Arthur O. Lovejoy Professor Emeritus, Johns Hopkins University; Ida Altman, Ph.D, University of Florida, Gainesville, Professor Emerita; Carla Phillips, Ph.D, University of Minnesota, Union Pacific Professor Emerita; and Kris Lane, Ph.D, Tulane University.



# Presentation of Projects and Signing of Collaboration Agreement

Between the Queen Sofía Spanish Institute, the Royal Academy of History of Spain, and the Gilder Lehrman Institute of American History

Royal Academy of History; Madrid, Spain  
March 2023



The Queen Sofía Spanish Institute, the Royal Academy of History of Spain, and the Gilder Lehrman Institute signed a collaboration agreement in an event held at the Royal Academy of History of Spain in Madrid presided by Her Majesty Queen Sofía on March 17, 2023.

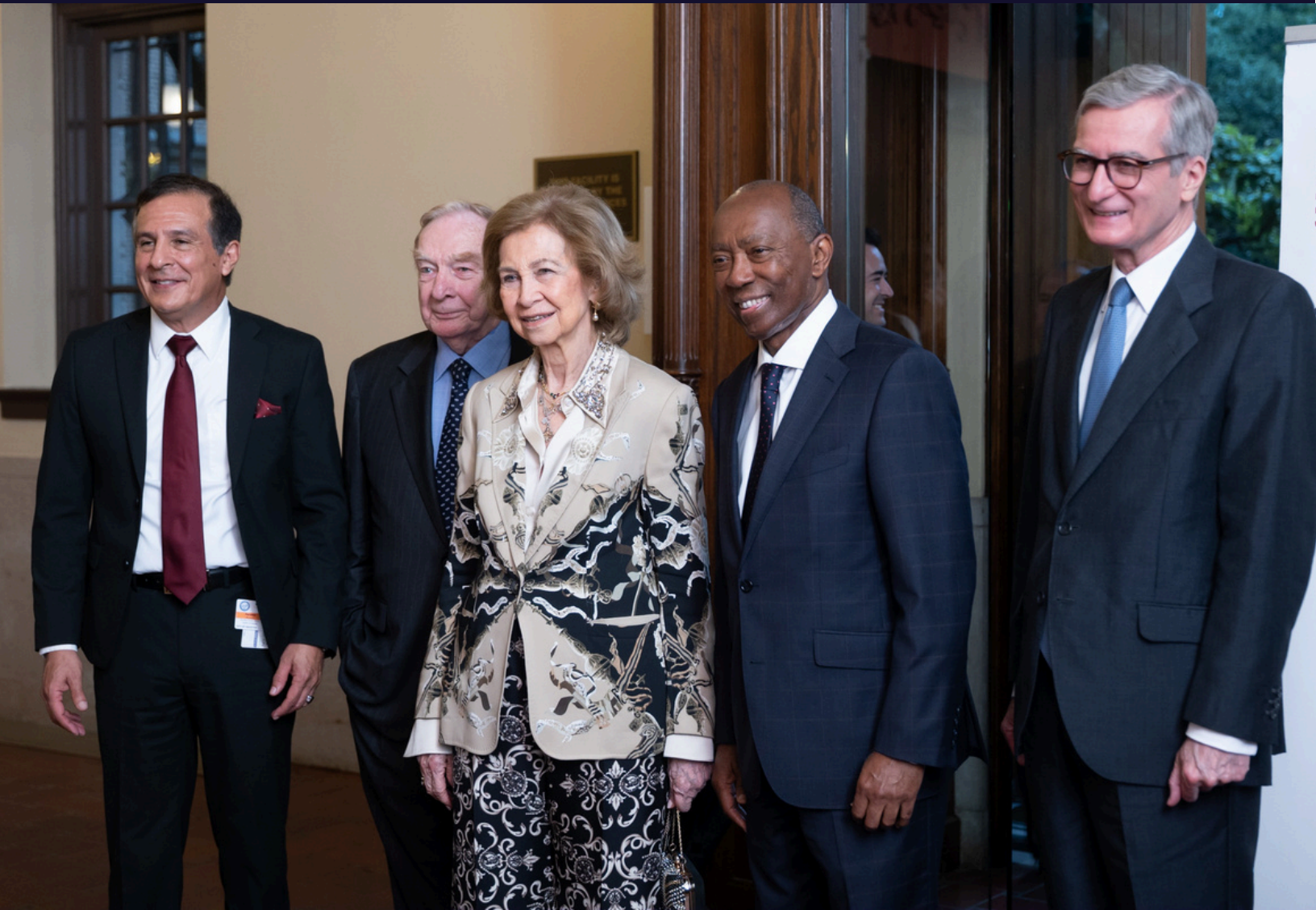


The signing of this agreement between the Royal Academy of History, the Queen Sofía Spanish Institute and The Gilder Lehrman Institute of American History formalized the access of the work and contents of the Royal Academy of History to a large number of American educational institutions, highlighting the importance of Spain in the history of North America and, more specifically, in the independence of the United States within the GLI network of more than 32,500 partner schools, 82,000 teachers and 10.7 million students (about a fifth of all students across the United States.)

Speakers included Carmen Iglesias, Director of the Royal Academy of History, M. Begonia Santos, Executive Director of the Queen Sofía Spanish Institute and James G. Basker, President and CEO of The Gilder Lehrman Institute of American History.

# Portal of Hispanic History

Julia Ideson Library in Houston, TX  
May 2023



Left to Right: Rick Peralez, COO of the Houston Public Library; David L. Askren, President & CEO of the Queen Sofía Spanish Institute; Her Majesty Queen Sofía; Sylvester Turner, Mayor of Houston; H.E. Santiago Cabanas, Ambassador of Spain to the United States

The Queen Sofía Spanish Institute hosted a special presentation of the Royal Academy of History's Portal of Hispanic History on May 16, 2023, in the presence of Her Majesty Queen Sofía.

Introduced for the first time in the Americas, this groundbreaking academic tool was unveiled to Houston Mayor Sylvester Turner and an audience of over 250 invited guests in the historic Spanish Renaissance-style Julia Ideson Building at the Downtown Houston Library. Civic leaders, diplomats, scholars and QSSI supporters attended the presentation of this unique resource that has amassed the world's most extensive database of historical figures and events across Hispanic history.

The Royal Academy of History is the first institution of its kind to have geolocated its entire history, encompassing the history of Spain and the territories that were once under its Administration throughout history. The Portal integrates the electronic Biographical Dictionary of Spain, with its more than 50,000 interrelated biographies and over 20,000 events in Hispanic history, and is free and accessible to the public.

The Queen Sofía Spanish Institute also organized a special presentation of the Portal of Hispanic History with speakers Jaime Olmedo and M. Begonia Santos on May 19, 2023 for the The Association for Spanish and Portuguese Historical Studies's (ASPHS) annual conference in Boulder, CO.



# **Spanish-American Diplomacy and Partnership in the Time of the Revolution**

## **A Celebration of Trans-Atlantic Friendship**

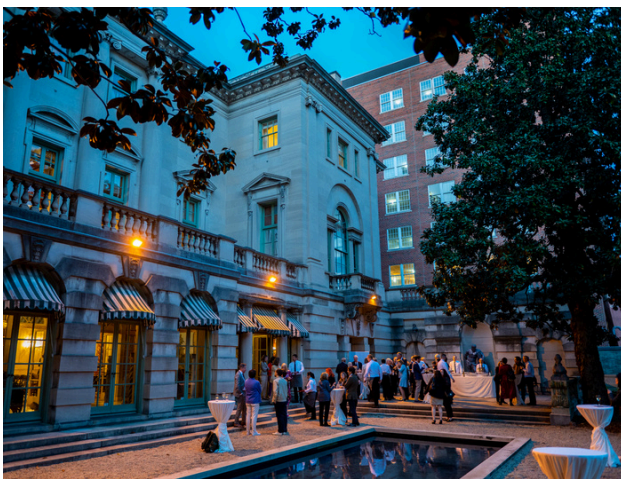
Anderson House; Washington, D.C.

April 2023

On Tuesday, April 23rd, the American Revolution Institute of the Society of the Cincinnati, the Queen Sofía Spanish Institute, and the Embassy of Spain in the United States joined for the presentation “Spanish-American Diplomacy and Partnership in the Time of the Revolution: A Celebration of Trans-Atlantic Friendship.” This event was a celebration of Spanish-American friendship to commemorate the signing of the Treaty of Aranjuez on April 12, 1779, a document that marked Spain’s formal pledge of support to France in its war with Great Britain in an alliance that contributed decisively to American independence.



Rare items from the Society's research library and museum collections and classroom resources offered by both Institutes were on display. Speakers included H.E. Santiago Cabanas, Ambassador of Spain to the United States; Larrie D. Ferreiro, Ph.D., Author of *Brothers at Arms: American Independence and the Men of France and Spain Who Saved It* and Professor at George Mason University; and Richard L. Kagan, Ph.D., Academy Professor and Arthur O. Lovejoy Professor Emeritus of History, Johns Hopkins University.

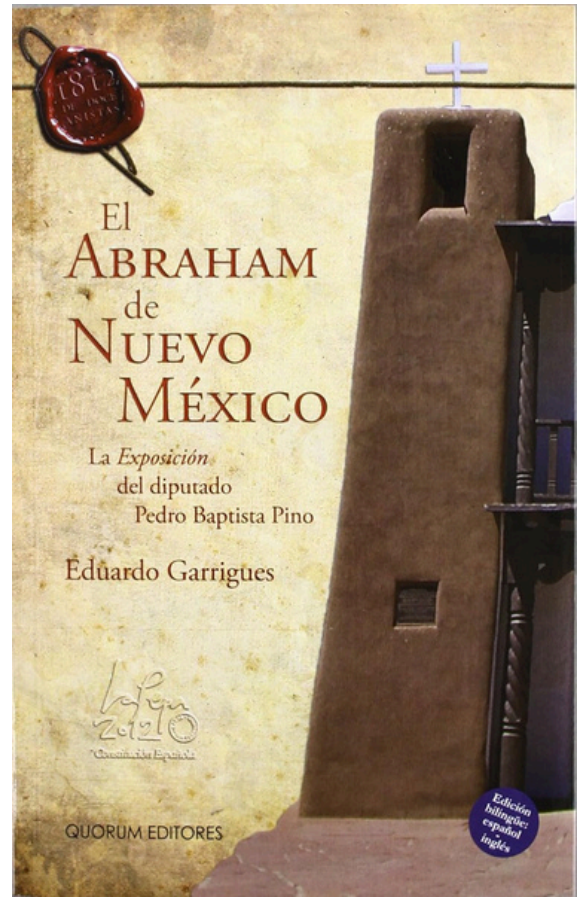


Top Left: H.E. Amb. Cabanas welcomes audience. Top Right: An audience of about 100 guests attended the event. Bottom Left: Guests enjoyed a cocktail hour after the conference in the Anderson House courtyard. Bottom Right: F. Anderson Morse,, Executive Director of the Society of the Cincinnati, and guests view the collection of artifacts on display related to Spain's involvement in the Revolutionary War.

## Diplomacy and Literature: Exploring *El Abraham de Nuevo México* with Amb. Eduardo Garrigues

NYU King Juan Carlos I of Spain Center  
New York, NY  
October 2023

This event organized in partnership with King Juan Carlos I Cultural Center in New York University in October of 2023 featured the book *El Abraham de Nuevo México* with author and diplomat Amb. Eduardo Garrigues. He shared delegate Pedro Baptista Pino's previously unpublished report to the Spanish Cortes concerning the largely overlooked situation of a remote and isolated province of Nueva España during that tense period in American and Spanish history.



Eduardo Garrigues is an Ambassador of Spain. He is a diplomat, writer, and an Honorary Trustee of the Fundación Consejo España – EE.UU. He was Counselor of Spanish Delegation to the United Nations and Advisor to the U.N. Security Council (1978-1983), Ambassador of Spain to Namibia/Botswana (1998-2000) and Norway/Iceland (2000-2004), Consul General of Spain in Los Angeles (1989) and Puerto Rico (2010), and designated as Ambassador of Spain by Royal Decree (R.D. 28-12-2014).







Houston Portal of Hispanic History Presentation May 16, 2023



2023

Queen Sofía Spanish Institute

Translation Prize

Winner

Charlotte Whittle

# Literature

The Queen Sofía Spanish Institute is dedicated to promoting the literature of Spain and the Hispanophone world in the United States by supporting literature originally written in the languages of Spain and also in their translations into English so that these stories may be accessible to wider audiences.



Juan Gabriel Vásquez gave the keynote address at the 2023 Queen Sofía Spanish Institute Translation Prize Ceremony.

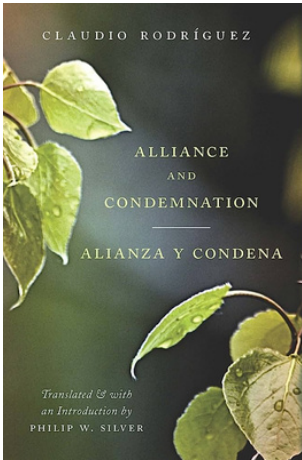
# The Queen Sofía Spanish Institute Translation Prize

Honoring the best English translation of a work written originally in the Spanish language

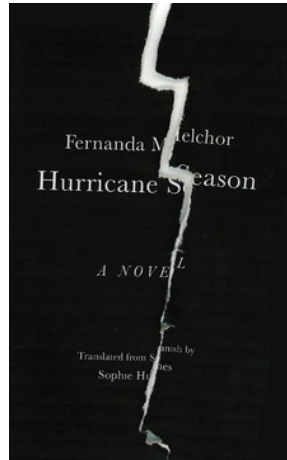


With the aim of elevating awareness and engendering appreciation of Spanish-language literature in the United States, this \$10,000 prize was created by the Cultural Committee and Board of Directors of the Queen Sofía Spanish Institute to honor the best English-language translation of a literary work written in Spanish. Formerly a triennial prize, it is now awarded yearly. The Reading Committee for the Queen Sofía Spanish Institute Translation Prize consists of a minimum of three members with expertise in Spanish and/or Latin American literature, translation, culture, and/or language.

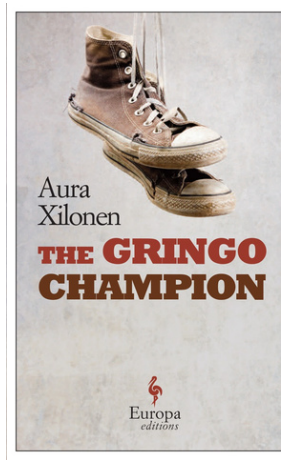
In 2010, the Reading Committee of the Inaugural Queen Sofía Spanish Institute Translation Prize unanimously recommended Edith Grossman to receive the award for her extraordinary translation of Antonio Muñoz Molina's *A Manuscript of Ashes* (Houghton-Mifflin Harcourt, 2008; originally published as *Beatus Ille* in 1986).



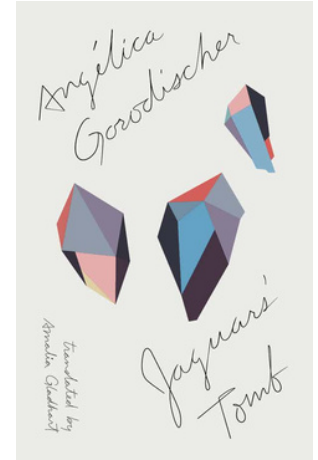
2020 Winner



2021 Winner



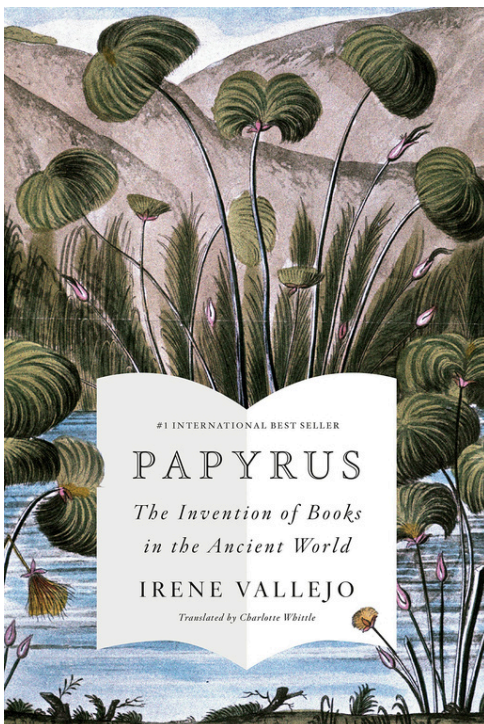
2021 Runner-Up



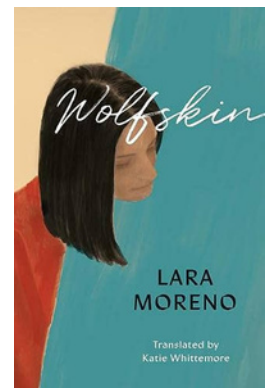
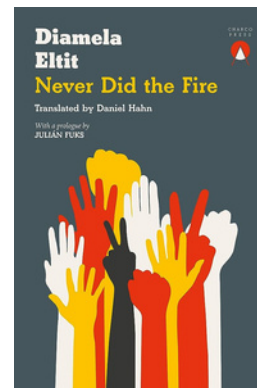
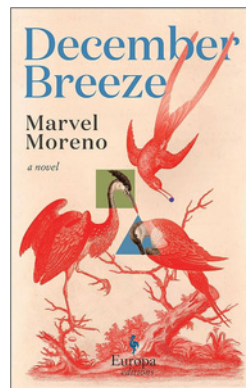
2022 Winner

In 2021, the Queen Sofía Spanish Institute Translation Prize was awarded to Sophie Hughes for her 2020 translation of Fernanda Melchor's *Temporada de huracanes* (in English *Hurricane Season*). A first-ever runner-up prize of \$5,000 was awarded to Andrea Rosenberg for her translation of Aura Xilonen's *Campeón gabacho* (in English *The Gringo Champion*). In 2022, the Queen Sofía Spanish Institute Translation Prize was

awarded to Professor Amalia Gladhart for her 2021 translation of *Jaguars' Tomb* published by Vanderbilt University Press. The source text in Spanish was Angélica Gorodischer's novel *Tumba de jaguares*. Charlotte Whittle won the 2023 prize for her translation of Irene Vallejo's 2022 bestseller *Papyrus: The Invention of Books in the Ancient World*.



2023 Winner



The 2023 shortlist also included *December Breeze* by Marvel Moreno, translated by Isabel Adey and Charlotte Coombe; *Never Did the Fire* by Diamela Eltit, translated by Daniel Hahn; and *Wolfskin* by Lara Moreno, translated by Katie Whittemore.

# Winning Translators of the Queen Sofía Spanish Institute Translation Prize



**Edith Grossman**

2010 WINNER



**Allen Young**

2018 WINNER



**Philip W. Silver**

2020 WINNER



**Sophie Hughes**

2021 WINNER



**Amalia Gladhart**

2022 WINNER



**Charlotte Whittle**

2023 WINNER

In 2018, Margaret Jull Costa was awarded the Lifetime Achievement Award for Excellence in Translation by the Queen Sofía Spanish Institute for having published inspired and engaging versions of over 90 works of fiction from Spanish and Portuguese over thirty years.



# The Translation Prize Reading Committee

The jury of the prize has included professors, translators, authors, and experts in literature and translation. Here are the members past and present.



**Susan Byrne**

2018



**Margaret Carson**

2010



**Ronald Christ**

2010



**Heather Cleary**

2022, 2023



**Leslie Harkema**

2020



**Sophie Hughes**

2022, 2023 CHAIR



**Amalia Gladhart**

2023



**Isabel C. Gómez**

2021, 2022 CHAIR



**Seth Kimmel**

2018



**Eduardo Lago**

2018



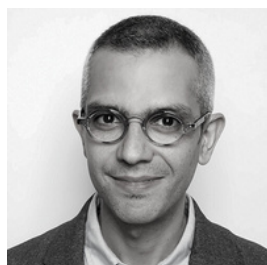
**Isaías Lerner**

2010 CHAIR



**Christopher Maurer**

2018 CHAIR



**Jorge Téllez**

2021



**Allen Young**

2020, 2021 CHAIR



**Lila Zemborain**

2020 CHAIR

## The 2022 QSSI Translation Prize Ceremony

Instituto Cervantes New York; New York, NY | November 2022



On November 29, 2022, the Queen Sofía Spanish Institute announced the winner of the 2022 Translation Prize at a ceremony held at Instituto Cervantes New York. Jury Chair and professor at University of Massachusetts, Boston, Isabel C. Gómez led a discussion with winner Amalia Gladhart. Author Carmen Posadas and translator Sophie Hughes participated in the ceremony virtually.

The following day, Gladhart led a workshop in a course at Barnard College taught by Peter Connor, Chair of the Comparative Literature and Translation Studies program.

## The 2023 Translation Prize Ceremony

NYU King Juan Carlos I of Spain Center; New York, NY | November 2023

The 2023 Translation Prize Ceremony took place on November 14, 2023 at the NYU King Juan Carlos I of Spain Center auditorium.

Renowned author Juan Gabriel Vásquez gave a compelling keynote address about the importance of translation. He participated in a roundtable discussion with Founding Editor and Board Chair of Words Without Borders, Samantha Schnee; senior jury member, Heather Cleary; and winner, Charlotte Whittle.

The same day, Whittle led a translation workshop at an NYU translation class.







Scenes from the 2022 QSSI Translation Prize Ceremony



From Left to Right: Samantha Schnee, Juan Gabriel Vásquez, Charlotte Whittle, Heather Cleary, M. Begonia Santos at the 2023 QSSI Translation Prize Ceremony

# Music

The Queen Sofía Spanish Institute endeavors to promote outstanding musical productions through the coordination of concerts and strategic collaborations with esteemed institutions, ensuring widespread accessibility to exceptional music in New York.



## Teatro Real at Carnegie Hall

Carnegie Hall, New York, NY | October 2022

The Queen Sofía Spanish Institute partnered with Spain’s Teatro Real as a collaborating institution for the gala concert *A Celebration of Spanish Music* at Carnegie Hall in the presence of Her Majesty Queen Sofía. This performance celebrated the far-reaching influence of Spanish repertory as well as the 40th anniversary of the Sister City agreement between Madrid and New York. The concert highlighted well-known works for piano, orchestra, and songs from zarzuela composed by Falla, Albéniz, and others. International Spanish artists Javier Perianes, soprano Sabina Puértolas, and Juanjo Mena led the orchestra of the Teatro Real.



## *Entwined: A Double Feature*

### 100th Anniversary of Manuel de Falla’s *El retablo de Maese Pedro*

The John F. Kennedy Center for the Performing Arts; Washington, D.C. | April 2023

In 2023, the QSSI supported the world-premiere of *Entwined: Love’s Magicians* by Derek Goldman and *El retablo de Maese Pedro (Master Peter’s Puppet Show)* by Manuel de Falla. In celebration of the 100th Anniversary of Manuel de Falla’s seminal chamber opera, *El retablo de Maese Pedro*, PostClassical Ensemble and Goldman presented *Entwined: A Double Feature*.

This program featured the world premiere of Goldman’s new performance piece conjuring the deep and unlikely friendship between Federico García Lorca, widely regarded as the greatest Spanish poet of the twentieth century, and Manuel de Falla, Spain’s most prominent composer of the period. With flamenco artists, soloists, and actors, the first performance contextualized the second half of the program. In the second half, PostClassical Ensemble performed the chamber opera *El retablo de Maese Pedro*, one of Falla’s best works, while an illustrator captured the story on screen.

2023  
**MUSICAL**  
HISPANIC HERITAGE MONTH

New York, NY | September-October 2023

In 2023, in celebration of National Hispanic Heritage Month, the Queen Sofía Spanish Institute collaborated with several cultural organizations and productions to support an exceptional musical program that provided a snapshot of relevant Spanish artists and the works they inspired. The program featured renowned classical composers like Manuel de Falla and Pablo Casals as well as celebrated contemporary artists such as Stephen Sondheim. Furthermore, this program provided a wonderful opportunity to explore some of New York City's most exceptional performing arts venues, including Lincoln Center, Carnegie Hall, and the Angel Orensanz Foundation.

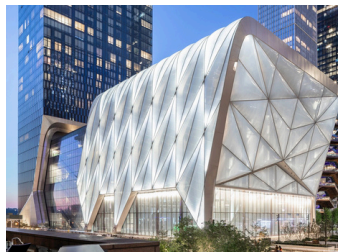
**Carnegie Hall**

Franz Schubert Filharmonia  
Oct. 10th 8pm



**Fundación Ángel Orensanz**

Authentic Flamenco  
Oct. 12-13th 7pm



**The Shed**

*Here We Are*  
Oct. 22th 8pm



**Lincoln Center**

2nd Grand Teatro Real Gala  
Oct. 16th 8pm



## ***Authentic Flamenco* at Fundación Ángel Orensanz**

Fundación Ángel Orensanz; New York, NY | October 2023

The Queen Sofía Spanish Institute was a proud partner of *Authentic Flamenco* in October of 2023. Teatro Real presented a spectacular production, showcasing the excellence of Spain's foremost performing arts institution. This unforgettable performance brought together acclaimed professionals, including the internationally renowned flamenco dancer Yolanda Osuna, born in Cordoba, as well as Juan Fernández and Bernardo Miranda, among other talented artists.

## **Grand Teatro Real Gala in New York at Lincoln Center**

David Geffen Hall, Lincoln Center; New York, NY | October 2023

The QSSI continues to foster its partnership with Teatro Real by supporting its annual Gala in New York. On October 16th, Teatro Real hosted an evening at David Geffen Hall featuring exceptional Spanish performers of great international renown. Stellar performances included cellist Pablo Ferrández, cantaora Esperanza Ferrández, and Juanjo Mena, who conducted the Orchestra of the Teatro Real in a memorable event. This unique gala concert transported the essence of Spain, featuring Falla's *El amor brujo* with the Flamenco singer Esperanza Fernández from Seville. It was preceded by Dvořák's Cello Concerto, performed by the Spanish virtuoso Pablo Ferrández, who has won multiple prizes at the International Tchaikovsky Competition.





## Franz Schubert Filharmonia at Carnegie Hall

Carnegie Hall; New York, NY | October 2023

In an effort to showcase musical excellence, the QSSI supported the debut of the Franz Schubert Filharmonia, a renowned independent orchestra in Spain in October of 2023. Under the baton of Music Director Tomàs Grau, the orchestra performed at the Stern Auditorium/Perelman Stage at Carnegie Hall. The program featured Rodrigo's *Concierto de Aranjuez*, a beloved Spanish classical piece, and Dvořák's Symphony No. 9, the *New World* Symphony, which premiered 130 years prior.



## Here We Are

The Shed; New York, NY | September 2023 - January 2024

The Queen Sofía Spanish Institute was invited by the Luis Buñuel Film Institute to collaborate ahead of the premiere of *Here We Are*. The musical with music and lyrics by Stephen Sondheim and a book by Tony Award–nominee David Ives was inspired by two films, *The Discreet Charm of the Bourgeoisie* and *The Exterminating Angel*, by Luis Buñuel. Directed by two-time Tony Award winner Joe Mantello, *Here We Are* featured Broadway stars like Francois Battiste, Tracie Bennett, Bobby Cannavale, David Hyde Pierce, and Micaela Diamond among others.

# Film

Motion pictures as an art form are very important to the United States and Spain. From the Goyas to the Oscars and Hollywood to San Sebastián, the QSSI recognizes the artistic ties between cultures, and it works to strengthen them through film programming.



A still from the Spanish feature film *Maixabel*





## Supporting Spanish Films and Filmmakers at the New York Film Festival

Film at Lincoln Center; New York, NY | September 2022

The Queen Sofía Spanish Institute brought Spanish film to the U.S. through its support of the 60th New York Film Festival (NYFF) in 2022. The QSSI provided Film at Lincoln Center a grant for the purpose of allowing Spanish-speaking artists to bring their work to the NYFF. Films *Alcarràs* and *Pacifiction* were programmed at the festival.

The NYFF, in its 60th year, once more showcased the work of young Spanish-speaking directors and was dedicated to introducing and promoting international directors. The Main Slate, comprised of 32 films produced in 18 different countries that included works by Spanish and Spanish-speaking directors, screened in venues across the city.



A still from the feature film *Pacifiction*



Stills from *Alcarràs*, a feature film at the 2022 New York Film Festival directed by Carla Simón, a Spanish filmmaker. Screenings were sponsored by the Queen Sofía Spanish Institute.

# ***Memories of My Father* Premiere and Conversation with Director Fernando Trueba**

Quad Cinema; New York, NY | November 2022

The Queen Sofia Spanish Institute partnered with Cohen Media Group and the Quad Cinema, the first multiplex theater in Manhattan and a center for art house film, for the United States premiere and theatrical release of *Memories of My Father*. Spanish director of the film Fernando Trueba joined for conversation and questions after the screening.



A still from the feature film *Memories of My Father*



## ***Maixabel: A Film Screening and Conversation***

Walter Reade Theater, Film at Lincoln Center; New York, NY | September 2022

On the occasion of the first United Nations Global Congress of Victims of Terrorism, the QSSI co-sponsored a screening and conversation about the Goya Awarded Film *Maixabel* with special guests, victims of terrorism Maixabel Lasá and Amy O'Neill.

Lasá and O'Neill were each a victim of unspeakable tragedy in two different countries, Spain and the United States. They shared their experiences, challenges, and stories of their resilience with the audience.

This event was made possible thanks to the partnership between the Queen Sofía Spanish Institute, the Permanent Mission of Spain to the United Nations and Film at Lincoln Center.



M. Begonia Santos, Executive Director of the Queen Sofía Spanish Institute introduced the event.



From Left to Right: Fernando Grande-Marlaska, Minister of the Interior of Spain; Lesli Klainberg, President of Film at Lincoln Center; M. Begonia Santos, Executive Director of the QSSI; Vladimir Voronkov, First Under-Secretary for the United Nations Counter-Terrorism Office.

# Theater

The Queen Sofía Spanish Institute provides substantial support for Hispanic and Spanish-language theater in New York City, recognizing the work of the Spanish-speaking performing arts community by working closely with the Alliance of Latino Theaters in New York.



Cayetana Guillén-Cuervo presents at the 2023 Talía Award Ceremony.



## **Talía Award for “Best Contemporary Hispanic Performing Arts Production in New York”**

Teatro Español; Madrid, Spain | April 2023

The Talía Awards are the highest honor recognizing excellence in the Performing Arts in Spanish presented by the Academy of Performing Arts of Spain (AAEE). Within the 34 categories of the Talía Awards, one category recognizes Latino and Hispanic productions in New York.

The Queen Sofía Spanish Institute organized the inaugural selection committee for this prize. Journalists, professors, and practitioners within the field of the performing arts, provided their unique and astute perspectives to determine a winner. The Consulate General of Spain in New York and Instituto Cervantes New York participated as honorary members of the committee.

In 2023, the winner was *Life Lessons/Lecciones de vida*, a bilingual dramedy by the playwright from Madrid, Eduardo Galán. The version in English starred Kathy Tejada and Bill Blechingberg and, in Spanish, Soledad Lopez and William Saquicela. The QSSI will continue to lead the selection committee for this award in the coming year.

# Fine Arts

The Queen Sofía Spanish Institute is a proud supporter of the arts and in particular, fine arts of Spanish and Spanish-speaking artists in New York City and beyond. The Institute promotes the work of arts organizations, contributes to arts research, and collaborates with partners to bring the arts to local communities.





## Hispanic Society of America Fellowship Grant

Hispanic Society Museum & Library; New York, NY | Fall 2021- Spring 2022

The Queen Sofía Spanish Institute supported one of the four fellowships that were granted in 2021 for Curatorial & Conservation Research at The Hispanic Society Museum & Library. The fellowships supported in part by the Queen Sofía Spanish Institute (QSSI) were within the areas of Latin American Art, Spanish Art, Conservation, and Manuscripts and Rare Books.

Alexandra Frantischek Rodríguez-Jack was awarded the Queen Sofía Spanish Institute Curatorial Research Fellow for Decorative Arts and Iconography. Her research at the Hispanic Society focused on gendered spaces, cross-cultural influences and collecting practices in the *estrados* of the Spanish Empire.

## Guided Visits to Spanish Art Exhibitions

New York, NY | Ongoing 2021-2023

The QSSI regularly organizes visits to prominent art exhibitions in New York that showcase Spanish art, with the primary objective of increasing visibility and facilitating greater access to these valuable cultural displays, especially for younger generations and wider audiences.



***Spain, 1000–1200: Art at the Frontiers of Faith***

The Met Cloisters  
January 2022



***Juan de Pareja, Afro-Hispanic Painter***

The MET  
May 2023



**The Hispanic Society of America Museum & Library**

July 2023

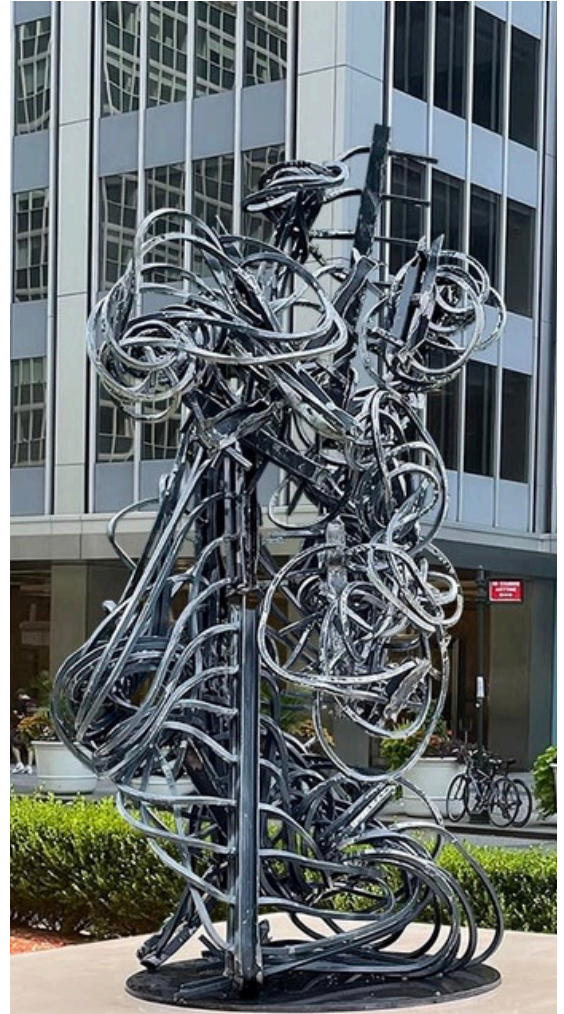
# ***Analogue Sites***

## **Exhibition Preview**

New York, NY | September 2023

*Analogue Sites* by Jorge Otero-Pailos is an exhibition presented by the Sculpture Committee for the Fund for Park Avenue and NYC Parks in 2024. It features sculptures created by Otero-Pailos while preserving the former U.S. embassy in Oslo, a Saarinen-designed landmark. Otero-Pailos is a New York-based artist, preservation architect, Director and Professor of Historic Preservation at Columbia University's Graduate School of Architecture, Planning, and Preservation, whose practice is commonly associated with experimental preservation.

The exhibition is a fiscally sponsored project by the New York Foundation for the Arts. It is generously supported by the Onera Foundation, the Queen Sofía Spanish Institute, the Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), and individual donors.



# ***Treaties on De-Fences in Support of Analogue Sites***

Otero-Pailos Studio, New York | November 2023

*Treaties on De-Fences* by Jorge Otero-Pailos is a collection comprising 51 limited edition prints that reflect the interaction of diplomacy and art.





# Science & Medicine

Over the years, the Queen Sofia Spanish Institute has demonstrated a dedication to promoting medicine and the sciences primarily through building awareness of recent developments in research and by recognizing the excellence of the many Spanish and Spanish-speaking scientists and doctors in the United States.





## ***Liderazgo en femenino*** **Women in Leadership in Science with ECUSA**

NYU King Juan Carlos I of Spain Center; New York, NY | November 2023

The Queen Sofía Spanish Institute collaborated with ECUSA (Spanish Scientists in the U.S.) in organizing the panel discussion "Liderazgo en Femenino/Female Leadership," which took place at the King Juan Carlos I of Spain Center at New York University in November of 2023.

ECUSA-NY is a non-profit organization for science and technology professionals with an affinity for Spain in the United States. It was established in 2014 by volunteers with the objective of promoting and disseminating the role of science, technology, and its professionals among Spanish-speakers.

The colloquium was moderated by ECUSA-NY's Vice President, Lucia Regales, a member of the Queen Sofía Spanish Institute cultural committee, who spoke with four Spanish women leaders in their respective fields: Dr. Eva Hernando-Monge, Professor in the Pathology Department at NYU; Dr. Luz Hermida, Director of the Coalition for Epidemic Preparedness Innovation program; Elizabeth Pastor, Co-founder of Humantific; and Dr. Erika Pastrana, Editorial Director of Nature Portfolio. The speakers provided personal insights into the challenges they had encountered and lessons they had learned as women throughout their professional careers in the sciences.

# Education

The Queen Sofía Spanish Institute is deeply committed to the realm of education, recognizing its pivotal role in molding future generations. The Institute is dedicated to developing educational materials and programs of the utmost rigor, collaborating with organizations and academics of high repute, and meticulously showcasing the invaluable contributions of Spanish-speaking individuals to the history and culture of the United States.



M. Begonia Santos, Executive Director & COO of the QSSI, and Carmen Iglesias, Director of the Royal Academy of History, show the QSSI's educational resources to students in Madrid.



## ***Quizstory: Spanish Friendship*** **Revolutionary War History Game**

*Quizstory: Spanish Friendship* is an educational mobile application whose main objective is to tell the little-known history of contributions of Spanish people to the American Revolutionary War. The app was developed by the QSSI with the generous sponsorship of Iberdrola and Avangrid. Through different levels, missions, and quizzes, players will tour the cities central to Spain's support, answering questions about each hidden historical episode, and, finally, unveiling the fundamental role that Spain and thousands of Hispanic soldiers played in the independence and establishment of the United States of America.

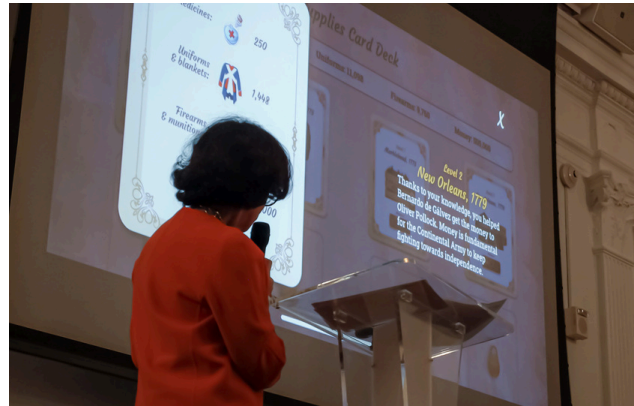
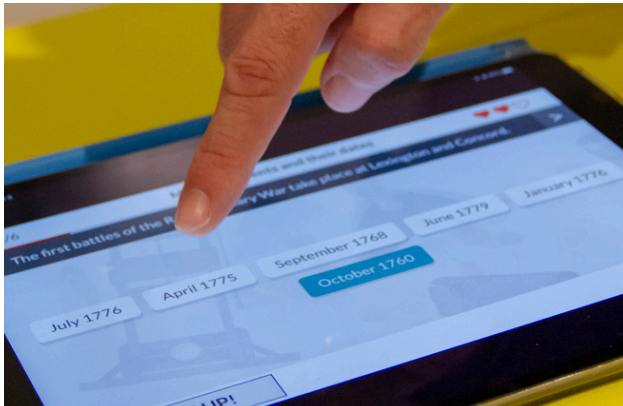
This app has been designed with the utmost rigor by history teachers in collaboration with military historians to offer quality content adapted to the educational needs and learning styles of students. This app is designed to complement American History curricula for elementary and middle school students, and it is accompanied by a detailed teacher's guide.



## App Launch in Washington D.C.

Former Residence of the Ambassadors of Spain; Washington, D.C. | October 2022

The QSSI launched the new educational app *Quizstory: Spanish Friendship – Revolutionary War History Game* along with the presentation of the book *Unveiling Memories* in collaboration with Iberdrola and Avangrid. The event was held in the Former Residence of the Ambassadors of Spain with the presence of Ambassador of Spain to the United States H.E. Santiago Cabanas.



## Bilingual App Launch in Spain

Royal Academy of History; Madrid, Spain | March 2023

During the signing of the agreement between the Royal Academy of History, the Queen Sofía Spanish Institute and The Gilder Lehrman Institute of American History, the Queen Sofía Spanish Institute launched *Quizstory: Spanish Friendship* and its accompanying Teacher Guide in Spanish.





# Quizstory Brought to Hoboken, New Jersey

HoLa Charter School; Hoboken, NJ | May 2023

The QSSI presented the app to the Hoboken Dual Language Charter School (HoLa) a school committed to providing an exceptional education in Spanish and English to develop engaged, well-rounded bilingual citizens with a global and multicultural perspective. It is rated among the top 10% of charter schools in the United States.



# Quizstory in the Comunidad de Madrid

Instituto Superior Madrileño de Innovación Educativa; Madrid, Spain | March 2023

The QSSI and Carmen Iglesias, Director of the Royal Academy of History, also presented *Quizstory: Spanish Friendship* to the network of public and charter schools of the Autonomous Region of Madrid (Comunidad de Madrid). The presentation took place at the Instituto Superior Madrileño de Innovación Educativa (ISMIE) and was attended by principals, teachers, students and authorities.



## Quizstory Podcast Awards

### Competition in the Comunidad de Madrid

Madrid, Spain | December 2023 - May 2024

The Queen Sofía Spanish Institute and the Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza, Consejería de Educación, Ciencia y Universidades de la Comunidad de Madrid, in collaboration with the Royal Academy of History of Spain, present the first Quizstory Podcast Awards based on *Quizstory: Spanish Friendship*, a competition part of the America&Spain250 initiative.

The Quizstory Podcast Awards competition aims to promote historical learning and creative thinking among high school students through the use of the *Quizstory: Spanish Friendship* application, delving deeper into the understanding of Spain's fundamental contribution to the independence of the United States.

To enter, students must create a podcast ranging from a minimum duration of 3 minutes to a maximum of 5 minutes. The podcast should include one or more historical figures mentioned in *Quizstory: Spanish Friendship* and include one or several of the historical events described in the game. Students have complete freedom to choose the format of their podcast, whether it's an interview, a report, a news broadcast, a documentary, or any other creative alternative. This award is designed for students from public and charter schools in the region of Madrid, between 14 and 16 years old.

In order to encourage historical rigor, the podcast submission must be accompanied by a photo of a historical document, preferably a primary documentary source (map, painting, letter, payment document, etc.) related to the podcast's content. Participants in this contest have the power to spread awareness of Spain's contributions to the foundation of the United States through their podcasts, thereby contributing to a better understanding of our shared history and culture.

Submissions are open until April 5th 2024. The winners will be announced in May 2024.



# I EDICIÓN CONCURSO DE PODCAST

# Quizstory

Curso 2023-2024

La Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza de la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades de la Comunidad de Madrid convoca la primera edición del *Concurso de Podcast Quizstory*, en colaboración con el Queen Sofía Spanish Institute y la Real Academia de la Historia.

El conocimiento de la sociedad, su organización y funcionamiento a lo largo del tiempo es esencial para poder entender el mundo actual. Por ello mediante esta convocatoria, la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades pretende fomentar el aprendizaje histórico y el pensamiento creativo de los alumnos participantes a través del uso de la aplicación *Quizstory: Spanish Friendship*.

## NOVEDADES

### INSCRIPCIÓN

El periodo para la inscripción comienza el **20 de noviembre de 2023** a las **09:00 horas** y termina el **5 de abril de 2024** a las **13:00 horas**.

[13/09/2023] 📅



*Quizstory: Spanish Friendship* es un juego educativo diseñado con la finalidad de que los participantes descubran el papel fundamental de España en la historia de los Estados Unidos durante la Guerra de la Independencia. El juego transporta a los participantes al año 1775, poco antes de la firma de la *Declaración de Independencia*, y los sumerge en una emocionante aventura de doce años a través de las trece colonias y de los territorios que entonces formaban parte de la Corona española. Los jugadores desempeñarán un papel esencial ayudando a

# BERNARDO DE GÁLVEZ, I



*Bernardo de Gálvez, by Mariano Salvador Maella, 1784. (Cortesía de la familia De Haya-Gálvez. Asociación Bernardo de Gálvez. Málaga.)*

España jugó un papel crucial en la Guerra de Independencia de los Estados Unidos y contribuyó de forma decisiva al nacimiento de la nueva nación. En 2014, el Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos de América, en sesión conjunta, concedieron la ciudadanía honoraria a Bernardo de Gálvez, cuyas victorias contra el ejército británico en Pensacola, Florida, y Mobile, Alabama, constituyeron una ayuda fundamental al Ejército Continental. Es el reconocimiento más elevado que los Estados Unidos pueden conceder a una persona de otro país. Los Estados Unidos habían concedido la ciudadanía honoraria únicamente en siete ocasiones durante su historia. Gálvez fue “un héroe de la Guerra de Independencia que arriesgó su vida por la libertad del pueblo de los Estados Unidos y suministró provisiones, inteligencia militar y un gran apoyo al esfuerzo bélico”.



# HONORARY US CITIZEN

## One Hundred Thirteenth Congress of the United States of America

AT THE SECOND SESSION

*Begun and held at the City of Washington on Friday,  
the third day of January, two thousand and fourteen*

### Joint Resolution

Conferring honorary citizenship of the United States on Bernardo de Gálvez y Madrid, Viscount of Galveston and Count of Gálvez.

Whereas the United States has conferred honorary citizenship on 7 other occasions during its history, and honorary citizenship is and should remain an extraordinary honor not lightly conferred nor frequently granted;

Whereas Bernardo de Gálvez y Madrid, Viscount of Galveston and Count of Gálvez, was a hero of the Revolutionary War who risked his life for the freedom of the United States people and provided supplies, intelligence, and strong military support to the war effort;

Whereas Bernardo de Gálvez recruited an army of 7,500 men made up of Spanish, French, African-American, Mexican, Cuban, and Anglo-American forces and led the effort of Spain to aid the United States' colonists against Great Britain;

Whereas during the Revolutionary War, Bernardo de Gálvez and his troops seized the Port of New Orleans and successfully defeated the British at battles in Baton Rouge, Louisiana, Natchez, Mississippi, and Mobile, Alabama;

Whereas Bernardo de Gálvez led the successful 2-month Siege of Pensacola, Florida, where his troops captured the capital of British West Florida and left the British with no naval bases in the Gulf of Mexico;

Whereas Bernardo de Gálvez was wounded during the Siege of Pensacola, demonstrating bravery that forever endeared him to the United States soldiers;

Whereas Bernardo de Gálvez's victories against the British were recognized by George Washington as a deciding factor in the outcome of the Revolutionary War;

Whereas Bernardo de Gálvez helped draft the terms of treaty that ended the Revolutionary War;

Whereas the United States Continental Congress declared, on October 31, 1778, their gratitude and favorable sentiments to Bernardo de Gálvez for his conduct towards the United States;

Whereas after the war, Bernardo de Gálvez served as viceroy of New Spain and led the effort to chart the Gulf of Mexico, including Galveston Bay, the largest bay on the Texas coast;

Whereas several geographic locations, including Galveston Bay, Galveston, Texas, Galveston County, Texas, Galvez, Louisiana, and St. Bernard Parish, Louisiana, are named after Bernardo de Gálvez;

Whereas the State of Florida has honored Bernardo de Gálvez with the designation of Great Floridian; and

Whereas Bernardo de Gálvez played an integral role in the Revolutionary War and helped secure the independence of the United States: Now, therefore, be it

*Resolved by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled, That Bernardo de Gálvez y Madrid, Viscount of Galveston and Count of Gálvez, is proclaimed posthumously to be an honorary citizen of the United States.*

*Joint Resolution conferring honorary citizenship of the United States on Bernardo de Gálvez y Madrid, 2014. (Public Law 113-229, 113th Congress, congress.gov)*

Spain played an integral role in the Revolutionary War and helped secure the independence of the United States. In 2014, the US Senate and House of Representatives conferred honorary citizenship on Bernardo de Gálvez, whose victories against the British in Pensacola, Florida, and Mobile, Alabama, provided crucial support to the Continental Army. It is the highest honor that the United States can confer upon a person who is a citizen of another country. The US had previously granted honorary citizenship on only seven other occasions. As stated in the congressional resolution, Gálvez “was a hero of the Revolutionary War who risked his life for the freedom of the United States people and provided supplies, intelligence, and strong military support to the war effort.”



REAL ACADEMIA  
DE LA HISTORIA

[www.rah.es](http://www.rah.es)

FUNDACIÓN // 25<sup>º</sup> ANIVERSARIO //  
CONSEJO ESPAÑA-EE.UU.

*Play Quizstory and learn more*



[queensofspanishinstitute.org/quizstory](http://queensofspanishinstitute.org/quizstory)


# Set of Posters About Spain's Contribution to American Independence

The Queen Sofía Spanish Institute in partnership with the Royal Academy of History of Spain and the Gilder Lehrman Institute of American History produced three posters with captions in both Spanish and English that highlight the little-known history of Spain's crucial support of the American Revolution. The RAH supported the project through its research and provided the historical content of these posters.

18,450 posters were distributed in 2023 in the U.S. within the Affiliated School Network of the Gilder Lehrman Institute of American History. Approximately 730,000 students accessed the posters in all 50 states, and schools in 20 countries abroad also received the posters.

Each poster includes an important primary source document with didactic bilingual texts developed by historians:

**DIEGO DE GARDOQUI & GEORGE WASHINGTON**



Diego de Gardoqui, unknown artist, ca. 1785  
(Courtesy of the Casa de Gardoqui Family)

**His Excellency Don Diego de Gardoqui —**

**Sir,**

*The day before yesterday gave me the honor of your Excellency's favor, written on the 22<sup>nd</sup> of June, with a postscript thereof of the 22<sup>nd</sup> of July. It was accompanied by the oblong mark of the seal of the Viceroi, which instead of a softness & sweetness which I have never seen before, & is truly worthy of being called his Majesty's gift manufactured cloth for your Excellency's goodness in presenting me with this specimen of it. I pray you to accept my best acknowledgments, I receive it Sir, as a mark of your polite attention to me, & shall wear it with much pleasure as a remembrance thereof. The color is really beautiful, & being natural can never fade.*

*I feel myself much indebted to your Excellency for communicating the masterpiece of my gratitude to the King, thro' the medium of His Excellency Count of Florida Blanca, for his royal present of the Jack asses, one of which arrived very safe, & promises to be a most valuable animal; I am endeavoring to provide a female, that the advantages which are to be derived from this Jack may not end with his life.*

*I cannot be accused of assuming your Excellency of the high sense I entertain of the many marks of polite attention I have received from you; nor of the pleasure I should feel in the honor of expressing it at this seat of my retirement from public life, if you should ever feel an inclination to make an excursion into the middle States.*

*I have the honor to be Sir,  
Your Excellency's Obedient Servant  
D. Gardoqui*

Copy of a letter from George Washington to Diego de Gardoqui, August 30, 1786, George Washington Papers, Series 2, Letterbooks 1714 to 1799, Letterbook 13, March 5, 1786. (Manuscript/Original Historical Library of Congress, loc.gov/item/96320.01)

**El español Diego de Gardoqui, un comerciante de Bilbao, contribuyó de forma esencial a la independencia de los Estados Unidos antes, durante y después de la contienda contra Inglaterra. Entre 1777 y 1782, fue el encargado de entregar los cuantiosos fondos destinados por el Rey de España, Carlos III, a los patriotas norteamericanos y desarrolló una red de suministros de armas, materiales y dinero para las tropas de George Washington. De la amistad entre Washington y Gardoqui queda un numerosa correspondencia personal, como la carta de 1786 presentada aquí, sus intercambios de regalo y la presencia destacada del español en la toma de posesión del primer presidente de los Estados Unidos en 1789. Diego de Gardoqui fue el primer Embajador de España en los Estados Unidos.**

Spanish! Diego de Gardoqui, a merchant from Bilbao, made essential contributions to the independence of the United States before, during, and after the war against England. Between 1777 and 1782, he was in charge of delivering the significant funds allocated by King Carlos III of Spain to the North American patriots and developed a network to supply arms, materials, and money for George Washington's troops. The friendship between Washington and Gardoqui is evident in their extensive personal correspondence and exchange of gifts, as described in Washington's letter from 1786 reprinted here. Gardoqui attended Washington's inauguration as the first President of the United States in 1789 and served as the first Spanish Ambassador to the new United States.




**QUEEN SOFÍA**  
SPANISH INSTITUTE



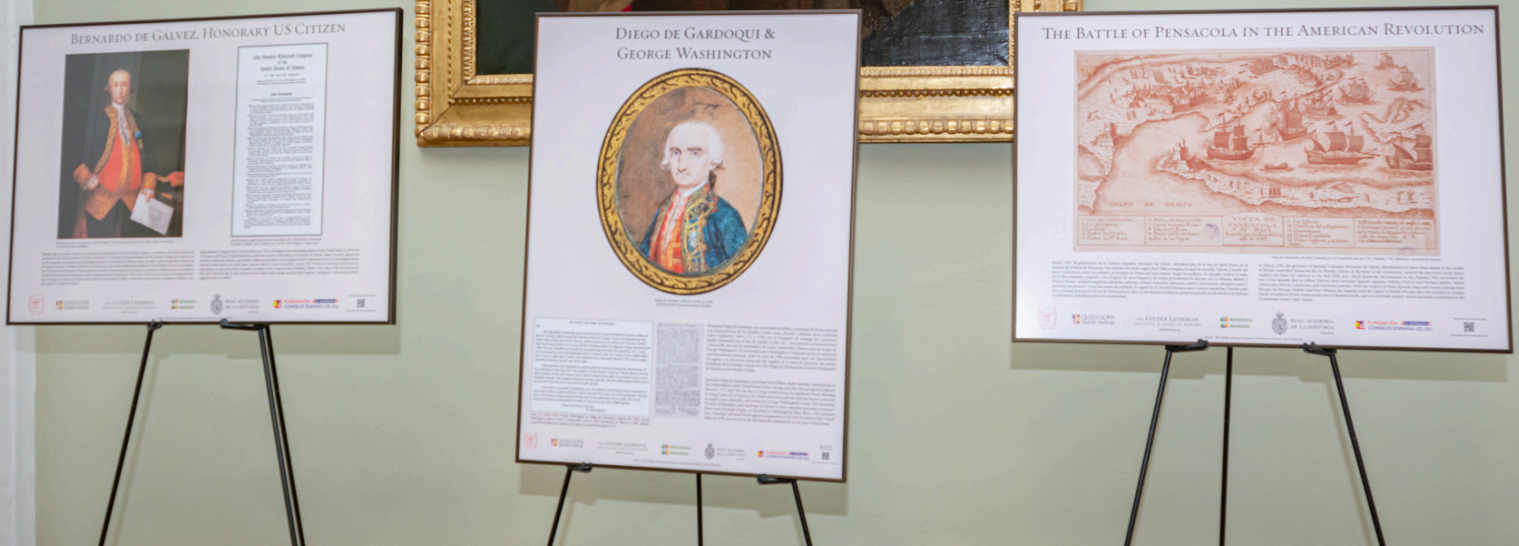






©2023 The Gilder Lehrman Institute of American History, New York, NY

This project was made possible in partnership with the Gilder Lehrman Institute of American History and the Royal Academy of History of Spain. It was made possible through the support of Iberdrola, Avangrid, AECID, and Fundación Consejo España-EE.UU.



The first poster contains a portrait of Bernardo de Gálvez, the governor of Spanish Louisiana at the time of the American Revolution who was granted honorary U.S. citizenship in 2014 for his crucial aid to the Continental Army by President Obama. In this poster, students learn about what Bernardo de Gálvez did to help George Washington's Continental Army achieve independence by reading the official resolution that granted him this highest honor.

The second poster displays an engraved depiction of the Battle of Pensacola, which Gálvez led as army commander, and the capturing of several English forts by the multicultural contingent of Spanish soldiers, revolutionaries, and their allies.

The final poster features a letter that George Washington wrote to Diego de Gardoqui. Gardoqui was a Spanish merchant who helped supply the Continental Army with much-needed weapons, medicines, and uniforms and who later became a personal friend to Washington and the first Spanish ambassador to the United States.





## **Public Indebtedness: An analysis of its implications and international experiences in debt restructuring processes**

Fundación Rafael del Pino; Madrid, Spain | March 2023

This lecture hosted by Fundación Rafael del Pino and open to the public was delivered by experts Jaime El Koury, Esq., Senior Legal Advisor to the Financial Oversight and Management Board for Puerto Rico and Prof. Tano Santos, Robert Heilbrunn Professor of Asset Management and Finance and Director of the Heilbrunn Center for Graham and Dodd Investing, Columbia Business School, Columbia University. Both presented lessons the Eurozone can learn from the case of debt restructuring and fiscal management of Puerto Rico.







# El Transatlántico

## Our Online Space for Culture

The Queen Sofía Spanish Institute maintains a robust online presence through social media platforms (Instagram, Twitter, Facebook, LinkedIn and YouTube) and its website, driven by the objective of engaging with diverse global audiences. As an integral part of the QSSI website, "El Transatlántico" is a cultural blog, facilitating a platform for followers to access a multitude of articles, videos, and various other resources, fostering a meaningful connection with the Institute and its programming across the globe.



Menu 

## El Transatlántico

Your space for culture

[History](#) [Fine Arts](#) [Gastronomy](#) [Literature](#) [Science/Medicine](#) [Film/Theatre](#) [Education](#) [Music](#) [Videos](#)

Fine Arts

### A Visit to the Museo Nacional de Artes

A Visit to the Museo Nacional de Artes Decorativas

My Spanish Kitchen: Wild Mushroom Pintxo



## Carmen Posadas Interviews

Literature video series



## About Sargent and Spain

Interview with exhibit curator at the National Gallery of Art



## My Spanish Kitchen

Gastronomy video series



## The Lost Legacy

*Hispanic Heritage and the American Revolution* video series



## Florencia en el Amazonas

Article about the first opera in Spanish at the Metropolitan Opera in almost 100 years



## History Articles

Articles about Spanish history by professors such as Dr. Larrie Ferreiro



International Fine Arts Prize in 1983. For several decades, it has provided the Spanish scene with a lens with sharp sensitivity.

This exhibition is brought to the Spanish Institute through the Instituto de Estudios Norteamericanos of Barcelona of John S. Zareff. A catalogue of the exhibition by Pere Fornigueras, who is curator of the art

### CLASS PROGRAM

Reminder that the spring session of the Class Program will begin on April 20. Registration will take place April 13-16, 1:00-4:00 p.m. available from Monday through Saturday.

Levels of Spanish, Catalan and English as a Second Language. Specialized courses include History of Spanish Art, Intensive Grammar Review and Conversation, Business Spanish, Spanish for Children, Spanish for Natives and Spanish for Social Service.

Flamenco and Andalusian Dance Classes will be offered by Mariamón, the long time friend of the Institute and famous concert artist, teacher and choreographer.

For further information and a Class Program calendar, please call Linda McQuibban, Assistant Director of the Class Program, at 628-0420.

The Spanish Institute  
684 Park Avenue  
New York, New York 10021  
December 1983 - January 1984

This exhibition has been made possible through the generosity of the Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular, Ayuntamiento de Calatayud, España, and friends of Juan Betas: Billy Cole, Joanne Howard, Jonathan Demme, Jacaranda Marín Ibañez, Joyce George, Jennifer Cole, Peja Lives and Maara Kelly.

on all aspects of the history of art and architecture in

Tuesday, February 10, 6:00 p.m. DORA P. OROZCO, Postcolonial History, Roseland Polytechnic Institute, Troy, New York. How cities in the United States that were Spanish still ideas of urban form and culture.

### PEPITA SARAZENA

### JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ


PEPITA SARAZENA and her husband JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ have spent a lifetime studying the old authentic dance forms of Spain. Their programme of Spanish Dances and Music, with which they toured Great Britain sponsored for six consecutive years by the Arts Council, has been enthusiastically received throughout Europe and the Orient. The regional dances of Spain with their traditional and extremely beautiful costumes, as well as Flamenco, classical eighteenth century dances, and choreography set to modern music, by Albéniz, Granados and de Falla, make up a programme of extraordinary interest and beauty.

### JUAN MARTÍNEZ

JUAN MARTÍNEZ plays the guitar with the knowledge and feeling of the intricate rhythm which only a dancer can bring out, for Martínez is famous as an interpreter of the art of Flamenco dancing. He now teaches and acts as counsellor to many a fledgling dancer.

### BALDWIN PIANO

is reserved. No photographs to be taken during the performance.

 Juan Orozco PRESENTS

LA FOLIA Series 1983-1984

Monday, January 30, 1984 at 8:00 p.m. at Alice Tully Hall

## MONTSERRAT ALAVEDRA

Soprano

MIGUEL ZANETTI, Piano

ENRIQUE GARDANO, Guitar

ROSSINI • MOZART • WOLF  
SEPHARDIC SONGS  
GRANADOS • TOLDRÁ • RODRIGO



"Most extraordinary of all, however, was Montserrat Alavedra's handling of the soprano's recitatives and arias. She sang the great lament 'Aus Liebe will mein Heiland sterben' fabulously, revealing a sumptuous tone, an elegant phrasing, a powerful dramatic projection, and a spiritual connection with the music that defies adequate description."

"After the first few notes of the aria, I scribbled on my program. 'The young Schwarzkopf.' At the end, I crossed that out and wrote, 'The young Alavedra!'"

—Frank Corrado, reviewing Bach's "St. Matthew Passion" in *The Weekly Seattle's Newsmagazine* (6/15/83).

SPANISH INST

PATRON

R. AKSTON

N CASTROVIEJ

L OWEN R. CA

L IAN D. DAVI

L WILLIAM B.

RS. CARLTON J

L W. ROGERS

L WILLIAM M.

LES V. HICKO

RD F. HUTTO

L CARLOS F. L

L DE MOHERNA

L GEORGE S. N

IS W. NOYES

M OLIN

L C. FRANK R

REAVIS

ED LAROCQUE

ST J. WEATHERHEAD, JR.



INSTITUTE AUDITORIUM  
22 East 60th Street, New York

A MARIA

onsort

du Lopez & Siro-



JUAN BOTAS  
1958 - 1992

**FINA DE CALDERON**  
WITH MUSIC ON THE BALLET  
"El Greco"

Madrid, where she resides. Fina de Calderon began writing and publishing at a young age. She has known many French and Spanish writers and who have played an important role in the development of her writing and art. Fina de Calderon has composed ballets, among them "El Greco," which comes from the artist's life. Miss Calderon has lectured extensively in Europe.

11:00a.m.-3:00p.m. — "WOMEN IN THE PUBLIC SECTOR/MUJER Y SOCIEDAD." Moderator: Barbara Probst Solomon, Novelist. Participants: Cristina Alberdi Alonso, Lawyer; Soledad Becerril Bustamante, former Minister of Culture; Soledad Alvarez Coto, Journalist; Pilar Brabo Castells, Congresswoman; Victoria Camps, Professor of Philosophy; Cristina Vizcaino Auger, Editor.  
3:00p.m.-5:00p.m. — Round Table Discussion: "WOMEN AND THE ARTS/MUJER Y CULTURA." Moderator: Gloria F. Waldman, Professor of Spanish Literature. Participants: Blanca Andreu Fernández-Albalat, Poet; Pilar Miró, Film Director; Barbara Probst Solomon, Novelist; Barbara Probst Solomon, Novelist.

Hunter College Assembly Hall, 69th Street off Lexington Avenue  
Admission: Free

"Gary Cooper que estás en los cielos" (1980)

This film, directed by Pilar Miró, covers three days in the life of a young career woman who discovers she must have an emergency operation for cancer. She attempts to talk to those closest to her—her mother, her lover, and her friends—but finds herself unable to confide in anyone. The film stars Mercedes Sampietro and John Finch.  
Color; 100 minutes.

Thursday, December 9, 1982 at 6:00 p.m.  
Sala Carlos IV  
Admission free.

LECTURE  
**MANUEL AZCARATE**  
"The Collapse of the Communist Party in Spain"

Mr. Azcarate was a member of the Comité Central of the Spanish communist party and the party's spokesman for international relations.



THE SPANISH INSTITUTE, INC.  
22 East 60th Street, New York, N.Y.

Presented by  
**CONCERT**  
by  
CARLOS MONTOYA

ADMISSION TICKET  
for  
SPANISH INSTITUTE, INC.

Illustrated Lecture  
"ALHAMBRA PALACE IN GRANADA"  
by  
WALTER W. S. COOK  
Director, Institute of Fine Arts,  
New York University

FRIDAY, DECEMBER 14, 1956  
8:45 P.M.

ON PLAZA THEATRE  
Central Park South  
8:45 P.M.  
Tuesday, March 31, 1964  
Guest Tickets \$2.00



THE SPANISH INSTITUTE

684 Park Avenue, New York, New York  
Telephone: (212) 628-0420

# Our History

## CALENDAR OF EVENTS — JUNE

Wednesday, May 29th  
through  
Saturday, June 28th  
Monday through Saturday  
10:00 a.m. — 6:00 p.m.

**RECENT PAINTINGS BY PACO BLANCO**  
On view at the Hastings Gallery of the Spanish Institute

Paco Blanco was born in Madrid in 1941 and grew up in Barcelona where he studied Architecture and settled in New York and since then has been working on illustration and graphic design, most recently primarily to painting.

Monday, June 2nd  
6:00 p.m.  
Admission: Free

**EXCMO SR DR D. RICARDO DE LA CIERVA**

24 April - 30 May, 1987

THE BARCELONA  
A PREVIEW  
EXPERIENCE

Monday, June 2nd  
Tuesday, June 3rd

The Spanish Classes will  
\*For further information

Tuesday, June 3rd  
8:00 p.m.  
Admission:  
Members: \$2  
Non-members: \$4

"Edward Tatnall Canby  
listener want?" The New York Times

Wednesday, June 11th  
6:00 p.m.  
Admission:  
Members: \$1  
Non-members: \$2

Spanish Institute, Inc.  
684 Park Avenue  
New York, New York 10021

Thursday, June 19th  
Thursday, June 26th  
Wednesday, July 2nd

## The Founding

On May 18, 1954, the Institute was incorporated as a non-political, nonprofit organization under the laws of the State of New York.

Founded by a group of American Hispanophiles, Spaniards and Latin Americans in New York, its founding mission was to stimulate interest in the culture, history, and customs of Spain and other Spanish-speaking countries in the United States, and vice versa.

## The Spanish House

In 1965, the Marquesa de Cuevas saved the landmark building 684 Park Avenue from destruction and donated it to the Institute.

The Hastings Gallery on site was the home of groundbreaking exhibitions displaying works by artists such as Goya, El Greco, Ribera, Sargent, and Picasso in addition to contemporary Spanish photography and fashion exhibitions like the acclaimed show *Balenciaga: Spanish Master*. The Institute made the strategic decision to sell the house in 2014 to exclusively dedicate funds to the Institute's mission.

## Community Impact

The Institute has a long history of impactful work in communities at home and abroad starting in 1958 with a fundraiser for victims of the Valencia floods. Since then, the Institute has conducted outreach to schools to support classrooms across the U.S., and it has provided grants and scholarships for students in need.

In 2020, the QSSI granted two financial awards during the ongoing COVID-19 pandemic providing essential food and medicine supplies in addition to supplying technology and supporting accessibility for local students in the South Bronx to learn from home.

## Cultural Programs

The Institute has a rich history of hosting cultural events over the past 70 years. These events encompass a wide range of activities, including a robust music program, concerts, performances of plays, art exhibitions, poetry readings, film screenings, dance classes, and wine tastings. Highlights include performances by Lola Flores and her troupe in 1969 and Montserrat Caballé and Alicia de Larrocha in 1979.

The cultural programs also included manifold lectures, seminars, conferences, and symposia on varied topics starting in 1954. Some notable programs include the Spain Today series on contemporary public affairs (1983-1994), and the Ramón y Cajal Medical Lecture series (1998-2006). Her Majesty Queen Sofía presided over many of these lectures and the final symposium.

## Our Patroness

In 2003, Her Majesty Queen Sofía accepted the Board of Directors' unanimous request to rename the Institute in her honor, in recognition of Her Majesty's unwavering support of the Institute's mission to strengthen ties between the United States, Spain, and the Spanish-speaking world through culture.

Her Majesty Queen Sofía is a devoted patron of the Institute and maintains an active role in promoting Spanish culture in the Americas.

## Translation Prize

In 2010, the Institute initiated a new milestone with the establishment of the QSSI Translation Prize.

With the aim of elevating awareness and engendering appreciation of Spanish-language literature in the United States, this \$10,000 prize was created by the Cultural Committee and Board of Directors of the Queen Sofía Spanish Institute to honor the best English-language translation of a literary work written in Spanish. The prize is now awarded yearly.

## Education

From 1959-2014, the Institute offered Spanish classes for all levels, serving as one of the most remarkable language and culture programs in the New York area for thousands of students.

Additionally, the Institute has been dedicated to research and educational advancement related to Spain and the Spanish-speaking world. In 1955, the Institute established the Research Fund for Art and Archaeology, aiming to support scholarships and publications in Spanish art and archaeology, which culminated in a major excavation of the Roman site Pollèntia in Mallorca. In 1995, the Institute supported scholarships for 350 students from 39 European and American countries for the Ruta Quetzal expedition, and today, the Institute provides educational materials about Spain's history for thousands of students across the U.S.

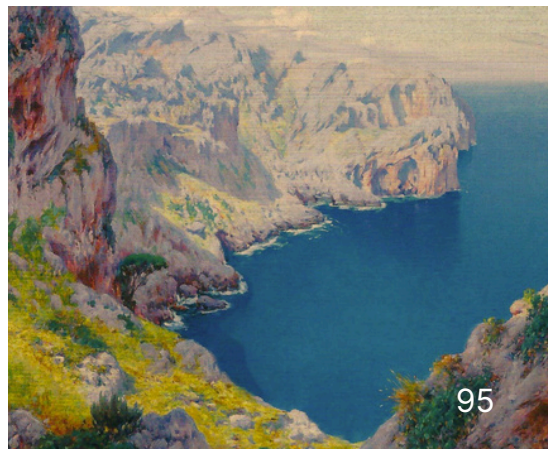
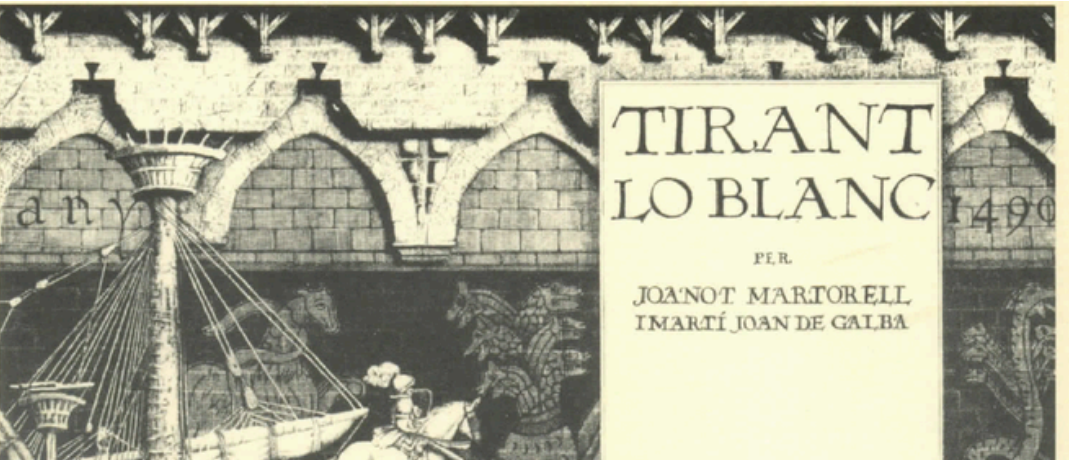
## Sophia Award for Excellence

From 1978 to 2013, the Institute annually awarded Gold Medals to individuals who contributed to the international appreciation of Spain and the Americas through their achievements in international relations, science, business, the arts, literature and philanthropy. Some recipients of the Gold Medal included Henry Ford II, Andrés Segovia, Santiago Calatrava, President Bill Clinton, Julio Iglesias, The National Soccer Team of Spain, Beatrice Santo Domingo, Antonio Banderas, Henry Kissinger, Montserrat Caballé, and H.M. Felipe VI of Spain.

In 2018, the Institute renewed its tradition of presenting its most prestigious award to persons who embodied its mission. Thus, the Institute inaugurated the Sophia Award for Excellence, a prize honoring the wisdom and humanitarianism of our Patroness H.M. Queen Sofía.







# Our Future

## The Institute's 70th Anniversary

The Queen Sofía Spanish Institute will commemorate its 70th anniversary in 2024.

The 70th anniversary of the QSSI is a momentous occasion that marks the Institute's enduring commitment to its cultural mission. As the Institute embarks on a new chapter in the life of the organization, it will remain committed to its mission and will continue to enrich the cultural landscape with the contributions of Spain and Spanish-speakers.

The QSSI wants to express its sincere gratitude to all members, patrons, and supporters who have contributed to the success and longevity of the QSSI. The Institute invites all collaborators and followers to join in celebrating this significant milestone and to be part of the QSSI's continued journey of cultural appreciation, which will be marked by a particularly special Sophia Award for Excellence ceremony in the fall of 2024.



## The QSSI Across the U.S.

While founded in New York, the QSSI has expanded its reach in recent years by bringing its programs to various locations across the United States. Through events held in Miami, Florida; Washington, D.C.; Houston, Texas; and Boulder, Colorado, the QSSI strives to maximize its impact and extend its influence to a national audience.

The Institute also maintains the international scope of its mission by holding events in and developing ties to Madrid, Spain. In the coming years, the Institute will persist in its efforts to cultivate a global audience by creating programs that transcend the boundaries of New York.





## The Jr. Committee

In 2022, the Institute established the Junior Advisory Committee, consisting of young professionals from diverse fields who possess a keen interest in the Spanish-speaking world. This dedicated committee is responsible for organizing events and programs that aim to broaden the Institute's reach to younger generations. The Institute firmly believes that this committee plays a pivotal role in maintaining the continuity of its vision and ensuring a bright future.





## **The Initiative for the Celebration of Spain's Relationship with the United States, 1776 – 2026: America&Spain250**

The Queen Sofía Spanish Institute launched the Initiative for the Celebration of Spain's Relationship with the United States, 1776 – 2026, America&Spain250, to celebrate the 250 years of the shared past, present, and continued friendship between the United States, Spain, and the Spanish-speaking world.

The Initiative aims to increase public awareness of the crucial contributions of Spain to the American Revolution and celebrate their importance over the course of 250 years of Spain's shared history with the United States. The Initiative also seeks to enrich the understanding of the complex, changing, yet enduring tripartite relationship between Spain, Spanish-speaking America and the United States.

Leading up to 2026, the QSSI will lead the development of cultural programs alongside historians, cultural leaders, and other experts in the field.



The image shows the entrance to the Real Academia de la Historia. The building is constructed of red brick. The entrance is framed by a large, light-colored stone archway. The archway is supported by two thick, fluted stone columns. Above the columns, the text "REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA." is carved into the stone. The entrance itself is a set of double wooden doors with a traditional panel design. Above the doors is a balcony with a black metal railing. Above the balcony is a window with a decorative stone pediment. A black flagpole stands in front of the balcony.

REAL ACADEMIA  
DE LA HISTORIA.



# Our Partners

The Queen Sofía Spanish Institute collaborates with a diverse array of institutions to establish exceptional cultural and educational programs of the highest quality. Our partners and collaborators play a pivotal role in extending our mission and reaching our intended audiences. Their involvement is essential to our collective efforts.

To ensure the development of the most rigorous and accurate educational content, the QSSI maintains a close collaboration with the **Royal Academy of History of Spain**. The Institute also works with the **Gilder Lehrman Institute of American History**, the leading nonprofit organization dedicated to K–12 history education in the U.S. that promotes knowledge and understanding of American history through educational programs and resources. Through its partnership with the Gilder Lehrman Institute, the QSSI effectively reaches many thousands of schools across the United States and the general public via their extensive network of Affiliate Schools. This collaborative effort enables the QSSI to engage and disseminate its historical educational resources to a wide audience.

The QSSI benefits from robust support from the public sector of Spain, including the **Agencia de Cooperación y Desarrollo Española (AECID)**, the **Embassy of Spain in the U.S.**, the **Consulate General of Spain in New York**, and the **Permanent Mission of Spain to the United Nations**.

To create impactful events, the QSSI forms partnerships with prominent local cultural organizations including **Film at Lincoln Center**, **The American Revolution Institute of the Society of the Cincinnati**, **Fundación Rafael del Pino**, **Museum of Fine Arts, Houston**, and the **Houston Public Library**. These partnerships allow the QSSI to leverage the expertise and resources of these esteemed institutions, further enhancing the reach and influence of its programs.

The QSSI is proud to lend its expertise to support international cultural institutions by navigating the cultural scene in the U.S. and assisting them in their projects based in the U.S. Through this collaborative approach, the QSSI aims to empower and contribute to the success of institutions that share part of our mission such as **Academia de Artes Escénicas de España**, **Franz Schubert Filharmonia**, and **Teatro Real**.



ACADEMIA DE LAS CIENCIAS  
Y LAS ARTES MILITARES

## Academia de las Ciencias y las Artes Militares

The Academy of Military Arts and Sciences of Spain is an institution conceived by an initiative of the Spanish Association of Spanish Military, comprised of a mixed group of military personnel and civilians. The academy aims to establish itself as the coordinating center for the research, analysis, and dissemination of the past, present, and future of the military and security forces in Spain.

The Academy has been established with the purpose of working closely with the Armies, the Navy, the Civil Guard, the Royal Academies, as well as various organizations, companies, and individuals interested in military matters. Its main objective is to act as a point of convergence with other institutions collaborating with them to promote the knowledge and dissemination of the historical and current role of the Armed Forces and the Civil Guard in Spanish society.



ACADEMIA  
**ARTES  
ESCÉNICAS**  
ESPAÑA

## Academy of Performing Arts of Spain

The Academy of Performing Arts of Spain (AAEE) is an artistic and cultural entity destined to enhance, defend and dignify the performing arts of Spain, to propel their national and international promotion, as well as to incite their progress, development and improvement.



THE  
AMERICAN  
REVOLUTION  
INSTITUTE  
of The Society of the Cincinnati

## American Revolution Institute of the Society of the Cincinnati

The Society of the Cincinnati is the nation's oldest patriotic organization, founded in 1783 by officers of the Continental Army who served together in the American Revolution. Its mission is to promote knowledge and appreciation of the achievement of American independence and to foster fellowship among its members. Now a nonprofit educational organization devoted to the principles and ideals of its founders, the modern Society maintains its headquarters, library, and museum at Anderson House in Washington, D.C.



## Cohen Media Group

Formed in 2008 by Charles S. Cohen, an executive producer of Frozen River which garnered two Academy Award nominations, the Cohen Media Group (CMG) is a Academy Award-winning independent theatrical distribution and production company, releasing the world's best in contemporary and classic cinema.



## Comunidad Autónoma de Madrid Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza

This department of the Comunidad de Madrid organizes and promotes the Bilingual Program in the region fostering bilingualism in English and Spanish through contests and awards and incentivizing language learning. Additionally, it promotes cultural and artistic events such as choir and theater school contests to strengthen educational quality and cultural diversity in the region of Madrid.



## Cultural Offices of the Embassy of Spain

The Cultural Office of the Embassy of Spain, SPAIN arts & culture, aims to promote Spanish culture in the U.S. through fruitful cultural exchanges among institutions and artists, fostering positive bilateral relations between our two countries. Among its objectives, the program enhances shared knowledge on the cultural and creative industries and facilitates professional opportunities for artists, drawing on our common Hispanic heritage. The Queen Sofía Spanish Institute has also partnered closely on a number of initiatives with the Consulates General of Spain in New York, Miami, and Houston.



## Españoles Científicos en USA, ECUSA

ECUSA is a non-profit organization for science and technology professionals that have a relationship with Spain. With a cross-disciplinary approach, it was conceived by volunteers in 2014 with the goal to promote and spread the roles of science, technology and its professionals.



## Film at Lincoln Center

Film at Lincoln Center is a nonprofit organization that celebrates cinema as an essential art form and fosters a vibrant home for film culture to thrive. Film at Lincoln Center presents premier film festivals, retrospectives, new releases, and restorations year-round in state-of-the-art theaters at New York's Lincoln Center for the Performing Arts.



## Franz Schubert Filharmonia

Previously known as the Camera Musicae Symphony Orchestra, the Franz Schubert Filharmonia was founded 15 years ago and is based outside of Barcelona, Spain. Its aim is to creating high quality music that reaches all listeners and transmits the artistic spirit of Franz Schubert and house music.



## Fundación Rafael del Pino

The objectives of the Rafael del Pino Foundation are: developing leaders; promoting individual initiative, free market principles and free enterprise; encouraging entrepreneurial activity; contributing to improvement of the health and living conditions of citizens; improving knowledge of Spanish history and protecting Spain's cultural heritage. The work of the Rafael del Pino Foundation is inspired by the principles of defending general interests, freedom, entrepreneurial and innovative spirit, rigor, vocation for service and transparency.



## The Fund for Park Avenue

Mrs. Albert D. Lasker, one of our country's foremost advocates of urban beautification, was the catalyst for the creation of The Fund for Park Avenue. Today, donors to the Fund demonstrate their appreciation and acceptance of the need to share the responsibility for beautifying their city. Current initiatives include tree lighting, the planting project, and bringing sculptures to the Park Avenue Mall.

## **Gilder Lehrman Institute of American History**

The Gilder Lehrman Institute of American History is a prominent non-profit organization dedicated to promoting the study and understanding of American history. Founded in 1994 by businessmen and philanthropists Richard Gilder and Lewis E. Lehrman, the Institute's mission is to improve history education by providing resources, educational programs, and support for teachers and students. The Gilder Lehrman Institute offers a wide range of initiatives and resources, including a vast collection of primary source documents, educational materials, and exhibitions that explore various aspects of American history. Their efforts aim to foster a deeper appreciation and knowledge of the nation's past among students, educators, and the general public. The Institute has played a crucial role in advancing historical scholarship and making historical materials more accessible to a broad audience, contributing significantly to the preservation and dissemination of American history.



## **The Hispanic Society of America Museum & Library**

The Hispanic Society's mission is to collect, preserve, study, exhibit, stimulate appreciation for, and advance knowledge of, works directly related to the arts, literature, and history of the countries wherein Spanish and Portuguese are or have been predominant spoken languages, all in the service of the public and in accordance with the highest professional standards.



## **Houston Public Library**

The Houston Public Library serves as a hub for learning, research, and community engagement. The Houston Public Library is committed to fostering literacy, supporting lifelong learning, and enriching the lives of individuals and communities throughout the greater Houston area.



## King Juan Carlos I of Spain Center at New York University

The King Juan Carlos I of Spain Center promotes research and teaching on Spain and the Spanish-speaking world at New York University, including free public programs for a general audience that highlight the history, politics and cultures of the Spanish-speaking world.



## Mayor's Office of Cultural Affairs, Houston

The City of Houston Mayor's Office of Cultural Affairs (MOCA) develops policies and initiatives that foster an environment in which art and culture flourish for the sharing and benefit of all residents and visitors.



## Misión Permanente de España ante Naciones Unidas

The primary role of the Permanent Representation of Spain to the United Nations is to advocate for and safeguard Spain's interests within the United Nations headquarters in New York. This involves active participation in meetings and events, monitoring the organization's operations and goal achievement, defending Spain's stance in meetings of member states, and encouraging the involvement of Spanish officials across various agencies. While under the oversight of the Ministry of Foreign Affairs, European Union, and Cooperation, representing the entirety of the Spanish Public Administration.



## Museum of Fine Arts, Houston

The Museum of Fine Arts, Houston, is among the 10 largest art museums in the United States, with an encyclopedic collection of more than 65,000 works of art. Its Latin American collection includes some of the finest examples of work by early-20th-century masters from Mexico, Central and South America, and the Caribbean, as well as by Latino artists in the United States.



Penguin  
Random House  
Grupo Editorial

## Penguin Random House

Penguin Random House's mission is to ignite a universal passion for reading by creating books for everyone. They believe that books, and the stories and ideas they hold, have the unique capacity to connect us, change us, and carry us toward a better future for generations to come.



## Pérez Art Museum Miami

The mission of the Pérez Art Museum Miami is to be a leader in the presentation, study, interpretation, and care of international modern and contemporary art, while representing and cherishing the unique diversity of Miami-Dade.



REAL ACADEMIA  
DE LA HISTORIA

[www.rah.es](http://www.rah.es)

## Real Academia de la Historia

The Real Academia de la Historia is a prestigious institution dedicated to the study and preservation of Spain's historical heritage. Established in 1738, it serves as a leading authority on Spanish history and culture. The Academy's primary mission is to research, document, and promote the understanding of Spain's past through scholarly research, publications, and educational initiatives. Its members, comprised of renowned historians and experts in various fields, work together to advance historical knowledge and contribute to the nation's cultural identity.



TEATRO REAL

## Teatro Real

Teatro Real is considered the leading institution of the performing arts in Spain, the foremost national opera house and one of the most important Spanish cultural institutions. Teatro Real has regained the international prestige it had historically, being recognized in 2021 as Best International Opera Theater by the prestigious International Opera Awards.





# Our Sponsors

The Institute benefits from the generous support of public and private sponsorships, which underwrite many of the different cultural programs and educational initiatives organized by the Institute in addition to individual contributions.

Notably, the Institute receives support and builds partnerships with areas of the public sector in Spain through the **Agencia de Cooperación y Desarrollo Internacional Española (AECID)** and **Fundación Consejo España-EE.UU.** Major private corporate sponsors that support the Institute in historical initiatives include **Iberdrola** and **Avangrid**. The Institute also recognizes major sponsors of the Sophia Award for Excellence ceremonies from 2022-2023: **Fundación Carlos Slim**, **Tricon**, **MAD**, and **Rocambolesc**.





CAROLINA HERRERA

GARRIGUES



Natura Bissé  
Barcelona



TERRAMAR IMPORTS



FUNDACIÓN  
*Carlos Slim*

RoCAMBOLESC®

VIÑAS FAMILIA  
**GIL**<sup>1916</sup>  
FAMILY ESTATES



**CORREA FAMILY**  
FOUNDATION



FUNDACIÓN **25º ANIVERSARIO**  
CONSEJO ESPAÑA-EE.UU.



**JORGE ORDÓÑEZ**  
SELECTIONS



JOSÉ  
ANDRÉS  
THINKFOOD  
GROUP



RICE UNIVERSITY



**Santander**

**SPANISH INSTITUTE F**  
**Carnegie Hall Concert Jan**  
**Will Assist Group**

The Spanish Institute, Inc., will be the beneficiary of a concert to be given by Victoria Los Angeles, soprano Metropolitan Opera, on Tuesday of Jan. 13 at Carnegie Hall. Mrs. Edward F. Hutton and Mrs. Julius W. Noyes are chairmen of the benefit committee.

Proceeds will further the work of the Spanish Institute which was founded last year to promote cultural exchange between the United States and Spanish-speaking countries. Supported entirely by individual and private subscriptions, the institute is a non-profit organization.

**Mansion Purchased By Marquesa Sold To Spanish Institute**

The Spanish Institute, a cultural group, has signed a contract for the purchase of a mansion in the Spanish Quarter, which was owned by the Marquesa de Casa Sotomayor.

**Alicia de Larrocha to Get Spanish Institute Award**

Alicia de Larrocha, the Spanish pianist, and James A. Michener, the American writer, will be the recipients of the Spanish Institute's 1980 Gold Medal Awards at an awards dinner at the Plaza Hotel on Nov. 13. The institute, a cultural and educational organization, presents its awards to American and Spanish artists and writers in recognition of their contributions to the understanding of Spanish culture.

**Spanish Dance Program**

Carola Goya and Matteo, will stage the dances for the New York City Opera's production of Falla's "La Vida Breve" and "El Amor Brujo," which will be presented as a lecture-demonstration tonight on "The Dances of Spain: Their Origins" under the auspices of the Spanish Institute, 22 East Sixtieth Street.

**Cultural Week Will Mark Spanish Institute's Move**

Leaders in the business and cultural worlds of Spain and the United States will take part in a week of activities beginning April 26 to mark the move of the Spanish Institute into its new home at 684 Park Avenue, between 68th and 69th Streets.

**Spanish Sensuality In Paintings by Zuloaga**



**NEW SPANISH INSTITUTE**

**Americans Charter It Here to Spread Hispanic Culture**

Incorporation of the Spanish Institute here by a group of Americans who are admirers of Spanish culture was announced yesterday.

Described as nonpolitical, nonsectarian and nonprofit, the organization aims to stimulate in the United States interest in the language, literature, art, music, history and customs of the Spanish-speaking countries.

The institute plans to have art exhibits, concerts, lectures and receptions. It will seek to encourage the exchange of professors and students of the United States and Hispanic countries. Temporary headquarters are at 420 Lexington Avenue.

The officers are Mrs. Ramon Castroviejo, president; Mrs. George S. Moore and Dr. Edward Larocque Tinker, vice presidents; W. Randolph Montgomery, secretary, and George S. Moore, treasurer.

Directors include Lucrezia Bori; Dr. A. J. Cronin; Dr. Carlos J. H. Hayes, former Ambassador to Spain, and Angier Biddle Duke, former Ambassador to San Salvador.

**Spanish Institute to Hold Fete at 'Ole!' on Tuesday**

Cultural understanding and closer relations with the Hispanic world will be furthered with the proceeds of Tuesday evening's performance of the new Spanish musical, "Ole!" at the Greenwich Mews Theatre.

The theatre party is being sponsored by the Spanish Institute, Inc., a nonpolitical, nonprofit foundation supported by individual and private sub-

H. Button Jr., Mr. and Mrs. Angier Biddle Duke, Lucrezia Bori, Mr. and Mrs. Owen R. Cheatham, Mrs. Edward F. Hutton, Mr. and Mrs. Robert W. Dowling, Mrs. Roberto Camargo, Dr. George Lauder Greenwood and Antonio Espinosa, Spanish Consul General here.

Officers of the Institute include W. Rogers Herod, president; Mrs. George S. Moore, Dr. Edward Larocque Tinker,

**A Calendar of Events**

**Spanish Architecture**

The Architecture of José María Jujol, Spanish Institute, 684 Park Avenue, (68th Street), 628-0420.

The emphasis of a photographic exhibition, accompanied by floor plans and text, will be on the independent work — numerous buildings in and around the city.

New York, 130 East 80th Street, 2474.

Next Thursday, from 10 A.M., the museum will present slides and presentations to include the following topics: **Grande Textiles: An American**

**Views of Spain, Through Foreign Eyes**



**During the 19th century, artists from other countries discovered Spanish streets, landscapes, people and spirit.**

The city is pushed away behind a high wall, but to see it completely through a doorway is to fall in love with it. It is a city that can be seen through the eyes and the mind of a foreigner. The city comes alive with its own spirit, its own life, its own soul. It is a city that is not just a collection of buildings, but a living, breathing entity. It is a city that has inspired artists from all over the world, and it continues to do so today.

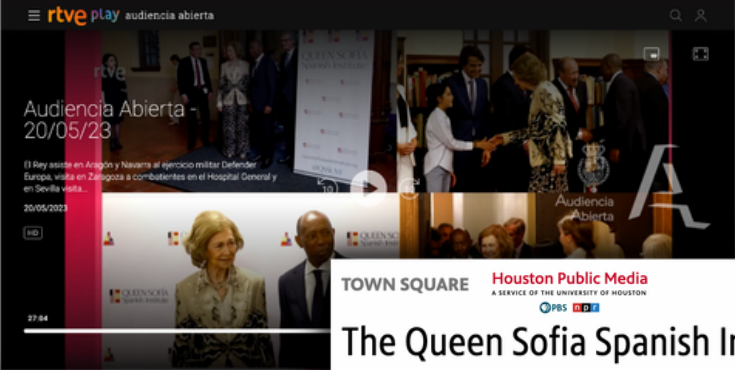
**Fashion Show**

**Spanish Institute**

Cultural and scholarship of the Spanish Institute, 420 Lexington Avenue, will be the focus of a fashion show on Tuesday, Feb. 27 in the Dan

**Elected by Spanish Institute**

The Spanish Institute, Inc., 420 Lexington Avenue, have elected Walter W. S. Cook and Theodore Rousseau Jr. directors. Dr. Cook is director emeritus of the Institute of Fine Arts, New York University. Mr. Rousseau has been curator of the paintings at the Metropolitan Museum of Art since 1946. The Spanish Institute seeks to stimulate interest here in Spanish culture.



# The Queen Sofia Spanish Institute and Exploring Hispanic History

Experts and historians discuss a first-of-its-kind resource that connects Spanish history to a wider geographical frame.

GARRETT BOHLMANN | MAY 25, 2023, 5:28 PM

## César Aira, Claudia Piñeiro y Angélica Gorodischer, finalistas del Premio Reina Sofía 2022

La ceremonia de entrega de premios tendrá lugar en el Instituto Cervantes de Nueva York el martes 29 de noviembre y tiene una dotación de 10000 euros. También son finalistas la uruguayaya Ida Vitale, la salvadoreña Claudia Hernández y la española Dolores Redondo

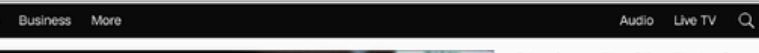
Por Carlos Aleito, Télam S. E.

## Caídos por EE.UU.: un homenaje a los españoles olvidados de la batalla de Brooklyn

En medio del revisionismo febril y vándalo del legado de España en EE.UU., una pequeña placa de Brooklyn recuerda un capítulo de la historia compartida de ambos países: la muerte de cientos de españoles en la Guerra de la Independencia



## La Reina Sofía presenta en EEUU el Diccionario de Historia Hispánica, con más de 2000 acontecimientos y biografías



## Gloria y Emilio Estefan reciben el "Premio Sophia a la Excelencia 2023"

Los artistas y empresarios Gloria y Emilio Estefan reciben el "Premio Sophia a la Excelencia 2023", otorgado por el Queen Sophia Institute de Nueva York. Mira como el famoso matrimonio cubanoamericano es galardonado por la reina Sofía de España por su contribución a la música en español y por fomentar lazos fraternales entre España y Estados Unidos.

→ ABC → Cultura

# La Reina Sofía anima a promover los lazos culturales entre España y EE.UU. «a ambos lados del Atlántico»

Participa en la reunión anual de la Junta Directiva del Queen Sofía Spanish Institute de Nueva York

## El Queen Sofía Spanish Institute presenta en EEUU el Diccionario Biográfico electrónico de la Real Academia de Historia



El Queen Sofía Spanish Institute presenta por primera vez en América el Diccionario Biográfico electrónico de la Real Academia de la Historia, en un acto presidido por la Reina Sofía que se celebró en la Roosevelt House de Nueva York...

## QUEEN SOFÍA OF SPAIN PRESENTED CARMEN IGLESIAS, JOSÉ ANDRÉS, AND CARLOS SLIM THE 'SOPHIA AWARDS FOR EXCELLENCE'



HISTORIA >

## Los 'mustang' son mesteños y 'alligator', el lagarto: las palabras que el inglés americano tomó del español

Un informe del Queen Sofía Spanish Institute recupera el sorprendente origen castellano de numerosos vocablos que se usan habitualmente en Estados Unidos



## Queen Sofia of Spain visiting Houston



## Queen Sofía brings taste of Spain to Houston gala

By Author Elliott... For weeks, excitement rippled through Houston's Spanish-speaking communities in the city prepared for a royal visit. On May 12, the visit was over. Her Majesty Queen Sofía of Spain visited in grand style at the Museum of Fine Arts, Houston for the 2023 Sophia Awards for Excellence...





# International Impact

From 2021-2023, the Queen Sofía Spanish Institute made a resounding impact through its diverse programs and events held across various cities in the United States, including Washington, Houston, Miami, Boulder, and New York. These events drew large crowds and packed auditoriums, showcasing the Institute's widespread influence in promoting Spanish culture and heritage. However, these in-person activities reached wider audiences and generated greater impact through their press coverage.

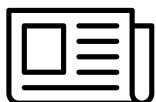
In this time, the Institute's work has reached millions of people across the globe with over 500 mentions in the press through television, radio, digital, and print outlets. The Institute was featured prominently in esteemed Spanish media outlets such as La Vanguardia, El Mundo, El País, EFE, COPE, ABC, TVE, Telemadrid, and 20minutos. Furthermore, the Institute's cultural activities were broadcast via media channels across the United States and Latin America such as FOX 26, NPR, CNN, Houston Chronicle, Clarín, La Nación, and Telemundo to name a few. This extensive impact across diverse media channels cements the Institute's role in bridging cultural connections between Spain, the United States, and the greater Spanish-speaking world on both sides of the Atlantic.

# Our Impact by the Numbers 2021-2023



**61.3%** growth in followers

Average rate across digital media channels per year



**500+** press mentions



**3,000+** attendees of public programs



**~300,000** students impacted by educational resources

## QSSI in the Headlines

- Dec 2023 El País, Tribuna de opinión de Juan Gabriel Vásquez: *Elogio de los invisibles*
- May 2023 NPR, Town Square with Ernie Manouse: *The Queen Sofía Spanish Institute and Exploring Hispanic History*
- Mar 2023 La Vanguardia: *Academia de Historia difundirá en escuelas de EE. UU. la influencia de España*
- Nov 2022 Clarín: César Aira, Claudia Piñeiro y Angélica Gorodischer, finalistas del Premio Reina Sofía 2022
- May 2022 EFE: *La Reina Sofía apoya en Miami el proyecto del Diccionario Biográfico digital*
- Apr 2022 Europa Press: *El Queen Sofía Spanish Institute presenta en EEUU el Diccionario Biográfico electrónico de la Real Academia de Historia*
- Oct 2021 ABC: *Caídos por EE.UU: un homenaje a los españoles olvidados de la batalla de Brooklyn*











 QUEEN SOFÍA  
Spanish Institute

212.628.0420

[info@queensofiasi.org](mailto:info@queensofiasi.org)

[www.queensofiaspanishinstitute.org](http://www.queensofiaspanishinstitute.org)